

Original brugsanvisning



Rev. Jan. 2021

Hedvandsrenser

Serie 1008 - 1042

100 – 240 bar

PLC-Styring

Advarsel: Læs denne brugsanvisning før produktet betjenes

Indholdsfortegnelse:

Forside	Side	1
Overensstemmelseserklæring på Hedvandsrenser – mobil DK	Side	2
Overensstemmelseserklæring på Hedvandsrenser – mobil EN	Side	3
Overensstemmelseserklæring på Hedvandsrenser – Stationær DK	Side	4
Overensstemmelseserklæring på Hedvandsrenser – Stationær EN	Side	5
1. Beskrivelse af maskinen	Side	6
1.1 Anvendelse	Side	6
1.2 Funktion	Side	7
2. Brugsanvisning og vedligeholdelsesvejledning	Side	8
2.1 Forberedelse	Side	8
2.2 Betjening	Side	9
2.3 Sikkerhedsinstruktion	Side	15
3. Vedligeholdelsesvejledning	Side	17
3.1 Generel vedligeholdelse	Side	17
3.2 Fejlfinding	Side	19
3.3 Reservedele	Side	19
4. Installation og montage	Side	31
4.1 Flytning	Side	31
4.2 Montering af stationære hedvandsrenser	Side	31
4.3 Tekniske data	Side	32
4.4 Eldiagram	Side	33
5. Notater	Side	40

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Fabrikant: **KENT HØJTRYK A/S**
Skovbrynet 10
DK - 6752 Glejbjerg
 Tlf: **+45 75 19 80 33**



Erklærer hermed, at Maskine:

Hedvandsrensers

Model: 1008: ☐ 1010: ☐ 1012: ☐ 1015: ☐ 1016: ☐ 1018: ☐ 1018S: ☐ 1019: ☐
 1019S: ☐ 1020: ☐ 1020S: ☐ 1021: ☐ 1025: ☐ 1025ECO: ☐ 1030: ☐ 1030S: ☐ 1042: ☐

Fabr. nr.:

Årgang:

Er fremstillet i overensstemmelse med:

- ☒ Bestemmelserne i Rådets direktiv af 17. maj 2006 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (**2006/42/EF**) under særlig henvisning til direktivets **bilag II, A og bilag I**, om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling af maskiner.
- ☒ Bestemmelserne i Rådets direktiv af 12. december 2006 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (**2006/95/EF**).
- ☒ Bestemmelserne i Rådets direktiv af 15. december 2004 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (**2004/108/E**).

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende **nationale/internationale standarder og tekniske specifikationer:**

DS/EN 60335-2-79
 DS/EN ISO 12100:2010
 DS/EN 60204-1:2006

Sikkerhed - Særlige krav til højtryksrensere og damprensere. 2009-11-17
 Maskinsikkerhed - Generelle principper for konstruktion - Risikovurdering og risikonedsettelse. DS/EN
 Maskinsikkerhed - Elektrisk udstyr på maskiner - Del 1: Generelle krav

Ove Jørgensen

Dato: 18/4-2017


 (Underskrift)

EC-DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY



Manufacturer: **KENT HØJTRYK A/S**
Skovbrynet 10
DK - 6752 Glejbjerg
+45 75 26 73 00

Tel:



Hereby declare that:

Hot Water Cleaners

Model: 1008: ☐ 1010: ☐ 1012: ☐ 1015: ☐ 1016: ☐ 1018: ☐ 1018S: ☐ 1019: ☐
1019S: ☐ 1020: ☐ 1020S: ☐ 1021: ☐ 1025: ☐ 1025ECO: ☐ 1030: ☐ 1030S: ☐ 1042: ☐

Manufacturing no.:

Year:

Is manufactured in conformity with:

- ☒ Provision in the Council Directive of 17. May 2008 on mutual approximation of the laws of the Member States on the safety of machines **(2006/42/EC)** with special reference to Annex II, A and Annex I, of the Directive on essential safety and health requirements in relation to construction and manufacture of machines.
- ☒ Provision in the Council Directive of 12. December 2006 on mutual approximation of the laws of the Member States on electrical equipment intended for apply to some tension limits **(2006/95/EC)**.
- ☒ Provision in the Council Directive of 15. December 2004 on mutual approximation of the laws of the Member States on electromagnetic compatibility **(2004/108/EC)**.

Is manufactured in conformity with following national / international standards and technical specifications:

DS/EN 60335-2-79 Safety - Particular requirements for high pressure cleaners and stem cleaners. 2009-11-17
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
DS/EN 60204-1:2006 Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements

Date: 18/4-2017

Ove Jørgensen

(Sign)

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Fabrikant: **KENT HØJTRYK A/S**
Skovbrynet 10
DK - 6752 Glejbjerg
 Tlf: **+45 75 19 80 33**



Erklærer hermed, at Maskine:

Hedvandsrenser - Stationær

Model: 1008: ☐ 1010: ☐ 1012: ☐ 1015: ☐ 1016: ☐ 1018: ☐ 1018S: ☐ 1019: ☐
 1019S: ☐ 1020: ☐ 1020S: ☐ 1021: ☐ 1025: ☐ 1025ECO: ☐ 1030: ☐ 1030S: ☐ 1042: ☐

Fabr. nr.:

Årgang:

Er fremstillet i overensstemmelse med:

- ☒ Bestemmelserne i Rådets direktiv af 17. maj 2006 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner **(2006/42/EF)** under særlig henvisning til direktivets **bilag II, A og bilag I**, om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling af maskiner.
- ☒ Bestemmelserne i Rådets direktiv af 12. december 2006 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser **(2006/95/EF)**.
- ☒ Bestemmelserne i Rådets direktiv af 15. december 2004 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet **(2004/108/E)**.

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende **nationale/internationale standarder og tekniske specifikationer:**

DS/EN 60335-2-79	Sikkerhed - Særlige krav til højtryksrensere og damprensere. 2009-11-17
DS/EN ISO 12100:2010	Maskinsikkerhed - Generelle principper for konstruktion - Risikovurdering og risikonedsettelse. DS/EN
DS/EN 60204-1:2006	Maskinsikkerhed - Elektrisk udstyr på maskiner - Del 1: Generelle krav

Ove Jørgensen

Dato: 18/4-2017

(Underskrift)

EC-DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY



Manufacturer: **KENT HØJTRYK A/S**
Skovbrynet 10
DK - 6752 Glejbjerg
Tel: +45 75 26 73 00



Hereby declare that:

Hot Water Cleaners - Stationary

Model: 1008: ☐ 1010: ☐ 1012: ☐ 1015: ☐ 1016: ☐ 1018: ☐ 1018S: ☐ 1019: ☐
1019S: ☐ 1020: ☐ 1020S: ☐ 1021: ☐ 1025: ☐ 1025ECO: ☐ 1030: ☐ 1030S: ☐ 1042: ☐

Manufacturing no.:

Year:

Is manufactured in conformity with:

- ☒ Provision in the Council Directive of 17. May 2008 on mutual approximation of the laws of the Member States on the safety of machines **(2006/42/EC)** with special reference to Annex II, A and Annex I, of the Directive on essential safety and health requirements in relation to construction and manufacture of machines.
- ☒ Provision in the Council Directive of 12. December 2006 on mutual approximation of the laws of the Member States on electrical equipment intended for apply to some tension limits **(2006/95/EC)**.
- ☒ Provision in the Council Directive of 15. December 2004 on mutual approximation of the laws of the Member States on electromagnetic compatibility **(2004/108/EC)**.

Is manufactured in conformity with following national / international standards and technical specifications:

DS/EN 60335-2-79 Safety - Particular requirements for high pressure cleaneres and stem cleaners. 2009-11-17
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
DS/EN 60204-1:2006 Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements

Ove Jørgensen

te: 18/4-2017

(Sign)

(Sinn)

KENT	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 6 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

1. Beskrivelse af maskinen

1.1 Anvendelse:



Hedvandsrenseren er konstrueret til højtryksrensning med varmt vand og kan levere et flow på mellem 14 og 30 liter vand i minuttet. Den indbyggede pumpe kan oparbejde et tryk på mellem 150 og 240 bar afhængig af valgt model. Pumperne i højtryksrenserne må af tekniske årsager ikke arbejde i vandtemperaturer over 60° C, hvorfor opvarmningen først sker når vandet har det korrekte tryk. Vandtemperaturen kan i de fleste tilfælde forbedre rengøringsprocessen på især fedtede overflader.

Hedvandsrenseren kræver enten 3 x 230 volt eller 3 x 400 volt. Se mærkepladen.

Hedvandsrenseren må kun anvendes til brugsvand eller indvundet regnvand med en renhed svarende til vandværksvand. Tilsætning af stoffer der via doseringsanlæg kan fremme en højtryksrensning, må kun ledes gennem dette redskab hvis stofferne er egnet til høje temperaturer under stort tryk. Ved denne form for rengøring er det nødvendigt at følge brugsvilkårene for disse rengøringsmidler.

Opvarmning sker i et lukket brandkammer hvor almindelig diesel antændes konstant af en tændsats. Tanken er monteret foran redskabet og kan rumme 20 liter diesel.

Maskinen betjenes normalt af en operatør og skal principielt bruges under opsyn. Det udelukkes ikke at der kan være flere operatører om betjening. Rengøringen skal derfor ske med omhu.

Hedvandsrenseren er relativ lydsvag og støjer under 70 dB. Man skal dog sørge for, at operatøren bruger høreværn, hvis arbejdet vurderes at være høreskadeligt. Det vil sige, at også støjbelastninger under 85 dB(A) kan betyde, at der skal bruges høreværn.

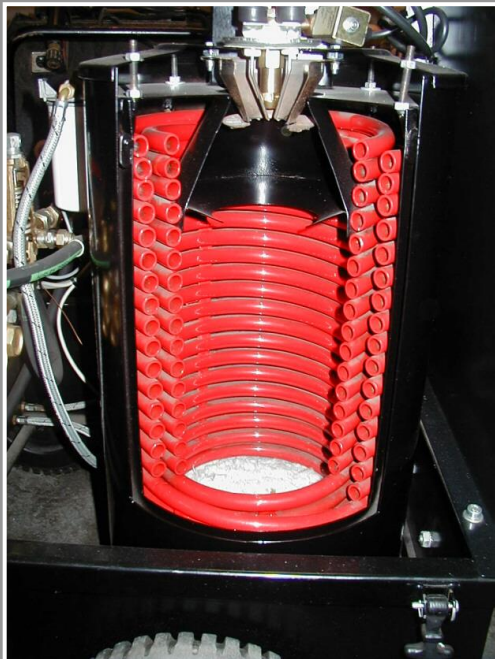
Eksempler på anvendelsesmuligheder:

- Motor- og undervognsrengøring i bilbranchen.
- Entreprenørmaskiner.
- Landbrugsmaskiner.
- Rensningsanlæg.
- Landbrug.

KENT	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 7 af 44

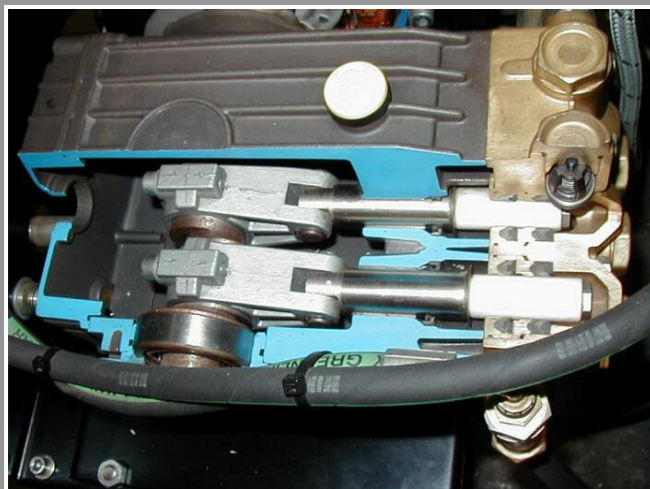
© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

1.2 Funktion:



Snit i kedel med tændsats og brændkammer øverst i mellem rørvindingerne.

Snit af 3 cyl. pumpe stempelprincip.



KENT

Redskabet består af en epoxylakeret stålramme og kappe af rustfrit stål.

Hedvandsrenseren fremstiller varmt vand i et brændkammer hvor en blæsemotor, transformator for tændsats og styring af temperaturforhold sikrer en effektiv opvarmning.

Pumpen er monteret direkte på udgangsakslen af elmotoren der kan variere med en effekt på mellem 4,0 og 7,5 kW eller 5,5 og 10 HK.

Diesel bruges som brændstof til at opvarme vandet i dette redskab. Brug af andre brændstoffer, heriblandt biodiesel, er ikke tilladt. Med dobbeltsidet, luftkølet stålkedel med gennemstrømningsspiral sikre en meget høj virkningsgrad og med et minimalt energiforbrug. De miljøvenlige forbrændingsværdier, 10-11% CO₂, sodtal 1-2. gør at udstødning ledes ud gennem en åbning på redskabets overside og må derfor ikke tildækkes.

Hedvandsrenseren er konstrueret til udendørs brug eller i ventilerede haller med gode udluftsforhold.

Vandtemperaturen opvarmes trinløs fra 0° C til max. 80° C. Derudover er der monteret en overkognings-sikring, der stopper kedelopvarmningen hvis temperaturen når op på 108 / 109° C. En Flowmåler stopper desuden opvarmningen hvis der mangler vand og kun gør det muligt at starte hedvandsrenseren når der igen er vand i rørene.

Der fremstilles flere modeller hver beregnet til med et tryk mellem 150 og 240 bar. Alle modeller har samme udformning og kun pumpe og elmotorer kan variere ud fra hver model. Uautoriseret reparation og justering er ikke tilladt, da dette kan påvirke forbrændingen og derved udvikling af uønskede gasser.

Sideskærmene kan afmonteres med gummihasper der gør det let at servicere apparatet. Kedlen er dobbeltvægget således at overfladen omkring kedlen holdes under en temperatur på 70° C.

KENT	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 8 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

2. Brugsanvisning og vedligeholdelsesvejledning

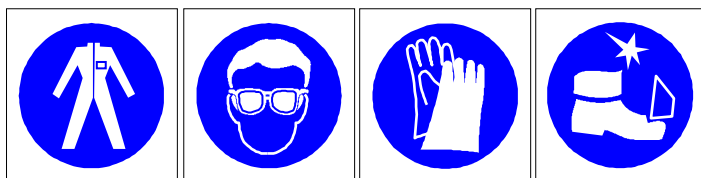
2.1 Forberedelse

Hedvandsrenseren flyttes enten med en truck ved at anhugge direkte i en palle hvorpå hedvandsrenseren er fastspændt eller ved kranløft direkte i 4 løfteøjer. (Se afsnit 4.1) Håndtering skal foregå med stoppet motor og i nedkølet tilstand.

Vægten på hver model kan variere mellem 135 og 190 kg uden vand.

Løft aldrig over 0,5 m og aldrig over personer. Tilslut først strøm og vand, når enheden står på et stabilt og vandret gulv.

Denne enhed er testet og prøvekørt fra fabrikken, men transporten kan medføre en finjustering og et visuel check på alle funktioner. Undersøg altid for løse strømledninger, skruer og for defekte samlinger.



Sørg for at personlige værnemidler er inden for rækkevidde og vi anbefaler at benytte beskyttelsesdragt, beskyttelsesbriller, handsker og sikkerhedsfodtøj når hedvandsrenseren betjenes.

Tilrettelæg altid arbejdet efter gode ergonomiske principper og planlæg pauser under store og vedvarende arbejdsopgaver. Undgå at ryg og arme overbelastes og tilrettelæg arbejdsdagen i samråd med driftslederen. Lav variationer eller passende pauser for at undgå ensidige belastninger.

Kontroller olieniveauet i pumpens kontrolglas. (Olieskift efter 25 timers drift. Herefter pr. 200 driftstimer. Anvende en god motorolie SAE 20/30.

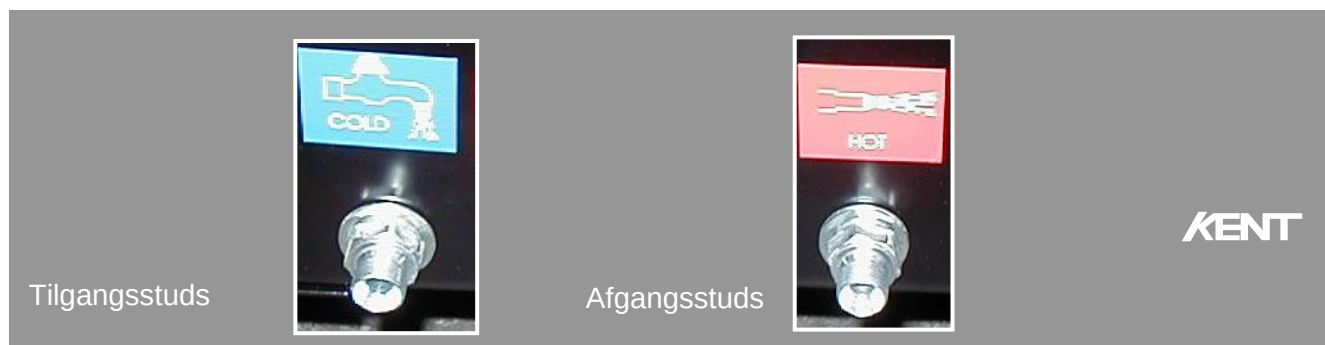
Kontroller om der mulighed for at tilsluttet den rigtige netspænding.

Check om vandfilter er fri for snavs.

Kontroller at motorværn er slukket.

Tilslut el-kabel (Godkendt stik, eller fast installation).

Se strømskema. (afsnit 4.4)



Tilslut vandtilgang på hedvandsrenseren med en $\frac{3}{4}$ " vævsforstærket slange. Benyt vandværksvand eller "rejektvand" (renset spildevand), hvis dette er tilgængeligt.

	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 9 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

2.2 Betjening

Kun personer over 18 år må betjene denne maskine.

(Dansk At-vejledning D. 2.20 November 2006):

Unge omfattet af undervisningspligten må ikke arbejde med trykanlæg.



Unge, der er fyldt 15 år, og som ikke er omfattet af undervisningspligten, må som hovedregel ikke arbejde med trykanlæg med et tryk på over 7 MPa (70 bar).

Dog må unge, der er fyldt 16 år, og som ikke er omfattet af undervisningspligten, inden for landbrug og gartneri arbejde med trykanlæg med et arbejdstryk på over 7 MPa (70 bar). Trykanlægget må kun anvendes til rengøring, maling, rustbeskyttelsesmidler o.l.

Unge under 18 år må højst beskæftiges 4 timer dagligt med arbejde, hvor der benyttes luftforsynet åndedrætsværn.

Ved længere tids brug, bør der benyttes vibrationsdæmpende handsker som f.eks. TEGERA 9185

Før start:

Fjern genstande eller gods der kan tage skade under højtryksrensningen.

Brug stopklodser ved et hjul, hvis hedvandsrenseren står på et skrående terræn.

Højtryksrenseren må kun bruges på stige, når der er tale om en platformstige med rækværk. Højden til platformen må ikke overstige 3 m. Platformstigen skal være konstrueret efter principperne i EN 131 eller have et tilsvarende sikkerhedsniveau.

Tilslutning af højtryksdelen:

1. Monterer den ene ende af højtryksslangen til pistolen. Den anden ende monteres på afgangens maskinen. Montere dyserør til pistolen.
2. Før brug af maskinen, kontrolleres højtryksslangen for brud. I tilfælde af udskiftning kontroller at den nye har samme specifikationer som den originale. De tekniske spec. (max. arbejdstryk, fremstillingsdato og producent) skal være stemplet på slangen.

Montering af vandtilgang:

1. Forbind en forstærket vandslange med 19 mm indv. Dia. (3/4") til indgangen på maskinen.
2. Vær opmærksom på at vandtilførslen formindskes i takt med længden på tilførselsslangen.

Vigtigt:

Vær opmærksom på at vandet der tilføres maskinen er helt rent. Brug af maskinen uden vand eller med vandtilsudset med sand eller korrosive materialer vil ødelægge pumpen.

Tilslutning til el:

1. Kontroller at netspændingen er den samme som angivet på typeskiltet på maskinen.
2. Kontroller at stikket er lovligt i henhold til dansk standard og er forsynet med jordstik.
3. Tilslut ikke andre maskiner til samme stikkontakt.
4. Før brug af maskinen, kontrolleres el-ledningen for brud. Hvis der er brud skal den udskiftes af en kvalificeret person. Udskift kun ledningen med en af samme type som den originale. Ledningen er mærket på ydersiden. Udfør ikke reparationer på el-ledningen.
5. Tilslut stikket efter de har kontrolleret at kontakten på maskinen står i OFF position.

KENT	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 10 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

Check om vandtilgang på renseren er samlet korrekt.

Fjern genstande eller gods der kan tage skade under højtryksrensningen.



0 = OFF
1 = PUMPE OG MOTOR VIRKER SOM KOLDVANDSRENSER
2 = BRÆNDEREN STARTER OG REDSKABET FUNGERER SOM HEDVANDSRENSER



TRYKMANOMETR 0 – 250 BAR
RØD DREJEKNAP TIL REGULERING AF TRYK OG VANDMÆNGDE



TERMOSTAT 0 – 80° C

KENT

Stil hedvandsrenserens termostat på 0°.
Åben for vandet.

Hedvandsrenseren kan også bruges som en almindelig koldtvandsrenser, idet man på betjeningspanelet kan vælge "1" på omskifteren og derved udelade at tænde for kedlen.

Drej kontakten på hedvandsrenseren til "2" til start af brænder og indstil termostaten på den ønskede temperatur 0 – 80° C. Kedlen opvarmer vandet og efter kort tid kan højtryksrensningen med varmt vand påbegyndes. Temperaturen kan justeres løbende både i termostat eller ved den røde drejeknap. Jo mindre vand jo højere temperatur.

**Træk aldrig i maskinens elkabler eller højtryksslanger.
Pas på de varme vandstråler der under stort tryk har en skærende effekt på følsomme overflader.**



Vend aldrig strålen mod dig selv eller mod personer eller dyr. Selv med nedsat vandtemperatur er det ikke tilladt at "bade" dyr, idet vanstrålen kan forårsage alvorlig skade på det område der rammes. Følsomme områder som øjne og ører kan medføre alvorlige og pinefulde lidelser.

Elektriske installationer og strømførende kabler må ikke højtryksrenses.



Undgå at letantændelige genstande kommer i nærheden af udstødningsrøret.

Indendørs højtryksrensning er kun tilladt i haller med god ventilering. Hvis man føler sig utilpas under en rengøring, skal man straks afbryde arbejdet og gå ud i fri luft. Årsagen kan udover indånding af gasser også stamme fra de rengøringsstoffer, som man eksempelvis har brugt i forbindelse med rengøringen. Undersøg derfor grundigt om disse materialer anvendes sikkerhedsmæssigt og miljø-mæssigt korrekt. Disse informationer findes ofte på emballagen der følger med rengøringsmaterialet. Forsøg aldrig at eksperimentere med tilsætningsstoffer som kan påvirke sundheden for de tilstedeværende og evt. husdyr. Kommer der væske i øjnene, skylles de straks under rindende vand hvorefter man skal opsøge læge. Hvis muligt medbringes informationen på rensemidlet, f.eks. medbring emballagen, så lægen kan yde den bedste behandling.

Rengøringsstoffer kan variere i kvalitet og det skal sikres, hvorvidt de er egnede til høje driftstemperaturer under stort tryk. Tag også hensyn til miljøet, især hvor der er afløb til et ubeskyttet dræn. Anskaf om nødvendigt datablade hvor både stoffets fareklasse og personbeskyttelse er defineret fra en skala mellem 1 – 6, hvor 6 er farligst! Brug aldrig aggressive stoffer som syrer, fortynder eller eksplosive stoffer i dette redskab. Hvis muligt kan man skifte til et mindre ætsende rengøringsmiddel.

Selvom hedvandsrenseren kun har kørt med "rent" vandværkssvand må man aldrig drikke af vandet, idet bakterieindholdet kan være højt og stamme fra en tidligere opvarmning.

Det opvarmede vand fra hedvandsrenseren må ikke bruges i forbindelse med fremstilling eller tilberedning af fødevarer, idet der stilles ekstraordinære veterinære krav til maskiner i forbindelse med fødevarefremstilling.

Manglende vand eller strømafbrydelse skader ikke hedvandsrenseren, idet begge afbrydelser overvåges af den indbyggede styring. Ved genetablering af strøm og vand, starter opvarmningen dog igen.

Efterlad aldrig hedvandsrenseren i drift.

Drej termostaten på 0° C mens pistolgrebet holdes åben i ca. 1 min for at nedkøle kedel og rørspræl. Luk vandtilførslen og åbn pistolen for at tømme systemet for vand, samt at udløse trykket i slangen. **Drej kontakt på "0" og udtag strømstik.**



Frostsikring sker ved at afmontere begge studse således at alt vand kan løbe ud eller efter senere omtalte metode med frostvæske. Højtryksrenseren frostsikres efter dennes brugsanvisning.

KENT	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 12 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

KENT



Åndedrætsværn / høreværn (Dansk At-vejledning D. 2.20 November 2006):

Ved arbejde under 2,5 MPa (25 bar) og hvis der er forværende faktorer såsom kemikalier, der er sundhedsskadelige ved indånding, mikroorganismer eller rester af organisk oprindelse til stede, skal de ansatte anvende egnede åndedrætsværn.

Der skal altid anvendes egnede åndedrætsværn ved arbejde over 2,5 MPa (25 bar).

Åndedrætsværnet skal være med minimum et P2-filter, som beskytter både mod faste partikler og væskeformige aerosoler. Det sikreste er at benytte luftforsynet åndedrætsværn. Der kan ofte være tvivl om luftforureningens art og koncentration, fordi det kan være svært at afgøre, hvad der river sig løs fra de bestrålede overflader. Hvis der skal arbejdes mere end tre timer dagligt, skal åndedrætsværnet være luftforsynet eller filtrerende med turboenhed (blæser).

Indånding af aerosoler indeholdende overfladeaktive stoffer (fx sæbe) og fedt- og proteinrester udgør en risiko for udvikling af luftvejslidelser og er desuden slimhindeirriterende.

Arbejdsgiveren skal sørge for, at de ansatte bruger høreværn, så snart arbejde, der vurderes at være høreskadeligt, påbegyndes. Det vil sige, at også støjbelastninger under 85 dB(A) kan betyde, at der skal bruges høreværn.

Åndedrætsværn og høreværn skal passe sammen, og de skal helst være testet sammen.

At-vejledning D.5.4 Januar 2008:

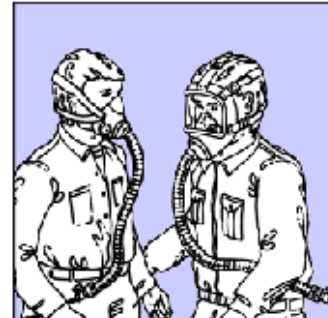


Filtrerende ansigtsmaske.



Filtrerende åndedrætsmaske.
Partikelfiltre inddeles i tre klasser:

- P1 laveffekt-filter
- P2 midleffekt-filter



Luftforsynet åndedrætsværn

Klasse P2

har en større udskillelsesgrad og beskytter derfor i større omfang. Det kan bruges mod sundhedsskadeligt og giftigt støv, men ikke mod radioaktivt støv, bakterier og virus. Disse filtre kan beskytte alene mod faste partikler eller både mod faste partikler og væskeformige aerosoler. Er filtret afprøvet efter EN149:2001, beskytter filtret både mod faste partikler og væskeformige aerosoler. Se mere i At-vejledning D.5.4 Januar 2008.

Ved planlægningen af arbejdet skal der tages højde for, at aerosoler, især de små, hænger længe i luften, også efter at trykarbejdet er stoppet. Det vil derfor ofte være nødvendigt at anvende personlige værnemidler, også efter at det egentlige trykarbejde er stoppet. De meget små aerosoler kan hænge op til 1,5 time i luften.

KENT	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 13 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

Vigtigt.

Brug kun biologiske kemikalier med PH-værdi mellem 7 og 12. Disse kemikalier må stemme overens med love og regulativer som findes i de lande hvor de bruges. Brugsforskrifterne for denne maskine bør nøje overholdes. Alt andet betegnes om ukorrekt. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for uheld der skyldes forkert brug af maskinen. Denne maskine må under ingen omstændigheder adskilles. I tilfælde af demontering af maskinen afskriver producenten sig alt ansvar i forbindelse med brug og sikkerhed.

Kontrol af vandfilter

Det er vigtigt at checke vandfilteret før opstart af maskinen. Huske at et rent vandfilter betyder længere levetid og drift af maskine.

Generelle forholdsregler ved brug:

1. Hold maskinen uden for børns rækkevidde.
2. Højtryksstrålen er farlig hvis den bruges forkert. I særdeleshed må vandstrålen ikke rettes mod personer, dyr eller elektriske komponenter eller maskinen selv. Brug ikke maskinen hvis personer eller dyr er inden for rækkevidde af strålen.
3. Brugeren skal håndtere maskinen på en sådan måde at han ikke er til fare for sig selv eller andre personer.
 - I særdeleshed skal brugeren undgå at arbejde i ukontrollable stillinger.
 - Huske at højtryksstrålen kan give tilbageslag når pistolen er åben. Trykket på tilbageslaget kan ses i afsnit 4.3 – Tekniske specifikationer.
 - Brug regntøj.
 - Brug sikkerhedsbriller og skridsikre gummistøvler.
 - Undgå at komme i forbindelse med giftige materialer.
4. Denne maskine er fremstillet i henhold til el-sikkerhedsregulativerne.
 - I alle tilfælde skal brugen af elektriske maskiner behandles med forsigtighed og navnlig må man ikke røre ved utætte elektriske dele eller komponent
 - Al service og rep. skal udføres af en kvalificeret person. Inden service og rep. skal stikkontakten altid være ude af strømtilførslen.
 - I det tilfælde hvor der skal bruges forlængerledning skal det sikres at samlinger er vandtætte og hold samlingerne fri af terrænet for at undgå kontakt med vandet.
5. Ryk ikke i ledningen for at tage stikket ud.
6. Under brug må maskinen ikke tildækkes, og ikke placeres et sted uden ventilation.
7. Lad aldrig maskinen køre i mere end 5 min. med lukket pistol, da vandet i pumpen derved bliver ophedet, og derefter vil ødelægge pumpen.
8. Når maskine ikke er i brug, bør aftrækkeren på pistolen låses så den ikke åbnes ved et uheld.
9. For en sikkerheds skyld brug kun originale reservedele og tilbehør.
 - Hvis dyssen skal udskiftes, skal maskinen først stoppes og opmagasineret tryk i slangen lukkes ud.

Producenten fraskriver sig alt ansvar for uheld der skyldes uoverensstemmelser med instruktionsforskrifterne og indholdet i denne manual.



KENT	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 14 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

Vigtigt.

Efter endt brug af kemikalier/sæbe, SKAL injektorens sugeslange og kontraventil renses med rent vand. Injektorens sugeslange anbringes i en spand eller ligende med rent vand, og lad injektoren suge herfra i nogle minutter.

Ret aldrig spulestrålen mod el-installationer, eller levende mål.

Træk aldrig maskinen i elkabler eller højtryksslanger, da dette kan medføre beskadigelser af maskinens komponenter med bortfald af garanti.

Pas på vandstrålen der under stort tryk har en skærende effekt på følsomme overflader.



Vend aldrig strålen dig selv eller mod personer eller dyr. Selv med nedsat vandtemperatur er det ikke tilladt at "bade" dyr, idet vandstrålen kan forårsage alvorlig skade på det område der rammes. Følsomme områder som øjne og ører kan påføres alvorlige og pinefulde lidelser.

Elektriske installationer og strømførende kabler må ikke højtryksrenses.

Stop maskine.

Luk for vandet, åben pistol, og lad maskinen køre 15-30 sekunder.

Afbryd på motorværn.

Udløs slangetryk.

Udtag strømskik

Frostsikring.

Renseren skal opbevares frostfri, er dette ikke muligt, frostsikres pumpe og pumpekomponenter på følgende måde:

Monter kort 3/4" slange på vandtilgangen, anbring den anden ende i en 5 ltr. Spritdunk. Start renseren, åben for pistolen, luk igen når spritten kommer ud af dyserne.

Har maskinen været udsat for frost, start aldrig før fuldstændig optøning har fundet sted. Lad deres forhandler undersøge for evt. beskadigelser.



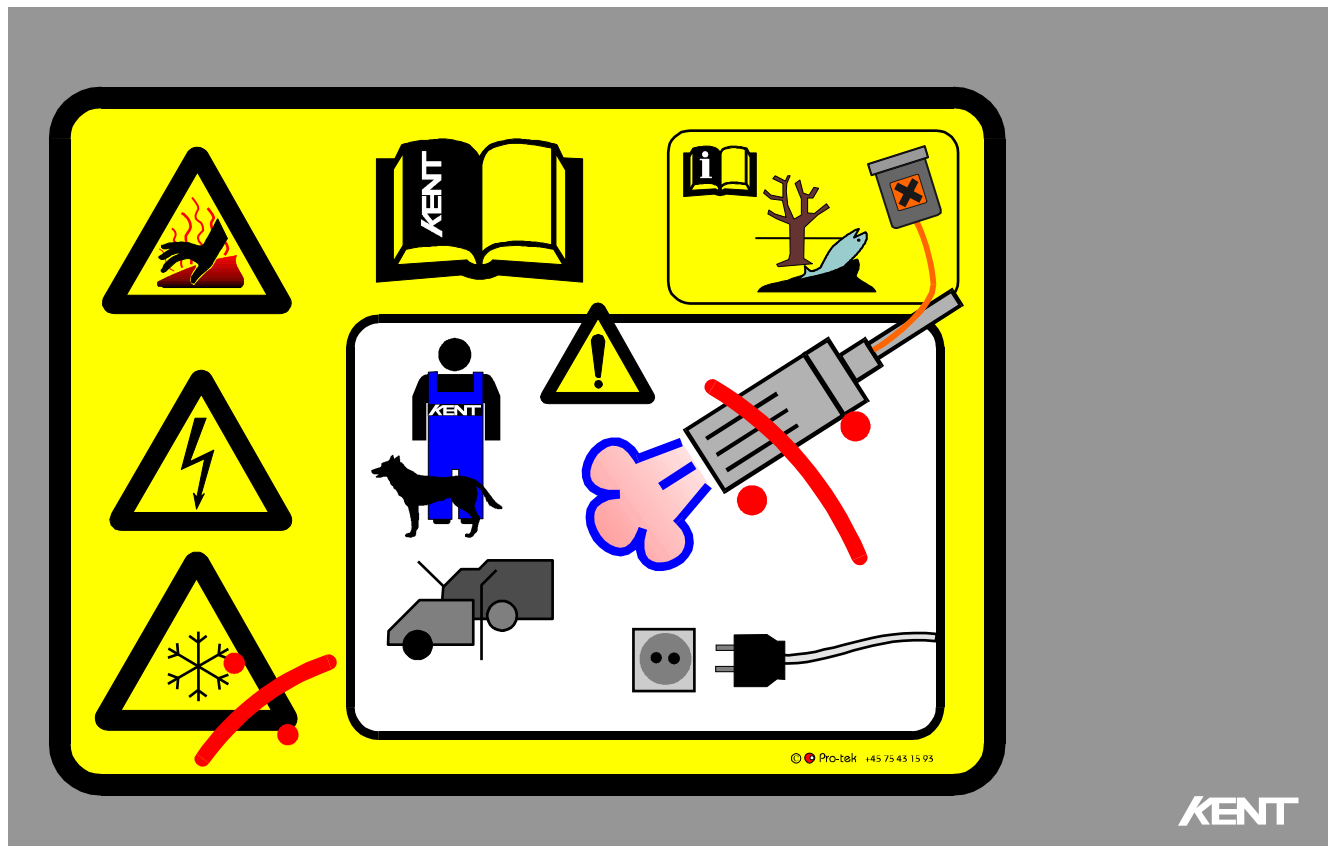
KENT



Selvom højtryksrenseren kun har kørt med "rent" vandværksvand må man aldrig drikke af vandet, idet bakterieindholdet kan være højt og stamme fra en tidligere opvarmning.

Varmt vand der har været igennem højtryksrenseren må ikke bruges i forbindelse med fremstilling eller tilberedning af fødevarer, idet der stilles ekstraordinære veterinære krav til maskiner i forbindelse med fødevarefremstilling.

2.3 Sikkerhedsregler.



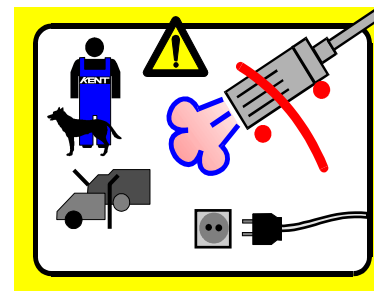
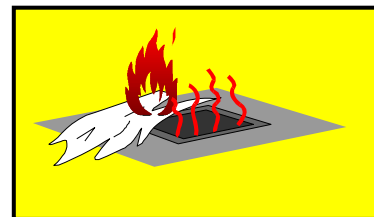
1. Vær altid iført beskyttelsesudstyr som beskrevet i arbejdsinstruktionerne. Dette gælder især brug af egnet arbejdstøj, sikkerhedsbriller, handsker, sikkerhedsfodtøj, åndedrætsværn og høreværn. Husk medhjælpere. Sprøjt aldrig på støvler og beskyttelsestøj for rengøring.



2. Ulykker reduceres væsentlig hvis der etableres ordentlig arbejdslys omkring arbejdsstedet.
3. Kun instrueret personel må opholde sig ved hedvandsrenseren når denne er i drift.
4. Denne brugsanvisning skal være tilgængelig for alle der betjener redskaberne.
5. Hedvands- og højtryksrensere må ikke tages i brug hvis der er fejl i de sikkerhedsmæssige anordninger - overtryksventiler, termostater eller mekaniske dele der kan medføre skoldning. Alle elektriske samlinger skal være vandtætte.
6. Højtryksslanger og lanse skal være godkendte typer og uden defekter.



7. Hedvandsrenseren må ikke tildækkes da udstødningsgassen bliver meget varm.
8. Sørg for god ventilering af udstødningsgasser, hvis nødvendigt.
9. Ret aldrig vandstrålen mod sig selv, personer eller dyr.
10. Undgå at sprøjte på elektriske ledninger og installationer.
11. Skån ømfindtlige og kostbare anlæg.
12. Undgå rengøring af dele der har kontakt med fødevarer.
13. Brug kun godkendte rengøringsstoffer der er egnet til hedvandsrensning.
14. Bortskaf tom emballage ved aflevering til godkendte kommunale modtagestationer.
15. Brug om nødvendigt åndedrætsværn hvis der er risiko for at indånde dampe. Se fareklasserne på rengøringsmidlets emballage.
16. Frost kan medføre rørsprængning og vil straks ødelægge hedvandsrenseren. Maskinen skal altid opbevares på et frostfrit sted. Er dette ikke muligt frostsikker man maskinen som beskrevet i næste afsnit.
17. Hedvandsrensning i frostvejr kræver omgående opstart hvorefter det varme vand bruges straks. Vær opmærksom på at rengøringen kan medfører overisning.
18. Efterlad aldrig hedvandsrenseren i drift.
19. Hedvandsrenseren bremses om nødvendigt ved hjælp af stopklodser.
20. Ingen må opholde sig under en hedvandsrenser der løftes.
21. Enhver reparation eller justering, må kun ske når hovedstrømmen er sikret imod utilsigtet start. F.eks. at udtage strømstikket.
22. Usagkyndig montage og håndtering kan medføre alvorlige ulykker.



Konstruktionsændringer i **maskinens** indretninger er på eget ansvar. Forringelser i de sikkerheds- og sundhedsmæssige funktioner kan bringe ejeren i en retslig ugunstig position, især hvor ændringerne eller selvtægten har forårsaget personuheld. **Væsentlige ændringer** påkræver som regel en **ny** CE-mærkning på hedvandsrenseren.

KENT	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 17 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

3. Vedligeholdelsesvejledning

3.1 Generel vedligeholdelse.



Enhver reparation eller justering, må kun ske når hovedafbryderen er aflåst og når hedvandsrenseren er sikret imod utilsigtet start. Et udtageligt strømstik yder også god sikkerhed over for reparatøren.

Sørg for at **alt** tryk er udlignet før demontering af højtryksrør og -slanger.

Hver opstart:

Vurdering af afgangsrøg (skal være usynlig) evt. måling af sodtal og CO2.
 Visuel check slanger for revner og ælde.
 Visuel check for diesellækage.
 Visuel check for tilstoppet udstødning.
 Visuel check for vandlækage ved opstart.
 Overvågning for termostatstop.
 Observere om der er støj fra blæsemotor / motorlejer.

Hver år:

Måling af sodtal og CO2 (skal foretages af godkendt aut. OR tekniker eller KENT tekniker).
 Kontrolleres chassis og løftebeslag, visuelt for revner og løse bolte.
 Afprøvning af termostat ved måling af temperatur. Skal stoppe opvarmning ved 80° C.
 Test af flowmåler.
 Udstødningsrør efterses for tilsodning.
 Gevindsamling ved tilgangs- og afgangsstudsene.
 Tætninger ved alle elektriske installationer.
 Gennemgang af chassis for rust og slagskader.
 Evt. en let oliesmøring af hjulnav.

Frostsikring:

Hedvandsrenseren tømmes ved at afmontere til- af afgangsrøret således at vandet selv kan løbe nenedud af rørspiralen i kedlen. Vip lidt med maskinen så det sikres at alt vandet løber ud. Alternativt kan der suges kølervæske ind i rørsystemet gennem koldvandstilslutningen, indtil væsken kommer ud af dysen på sprøjtepistolen.

Afkalkning:

Udføres efter behov og er **vigtig** for at forebygge tilstopning af rørspiralen i kedlen. Påfylde vand og eddikesyre i blandingsforholdet 1 del eddikesyre og 10 dele vand og lade det stå et par timer, efterfulgt af en grundig udskylning af løsnet kalkstykker og snavs. Er der meget kalk i vandet kan en ekstra behandling være nødvendig for at undgå senere tilstopning af dyse på pistolen.

KENT	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 18 af 44

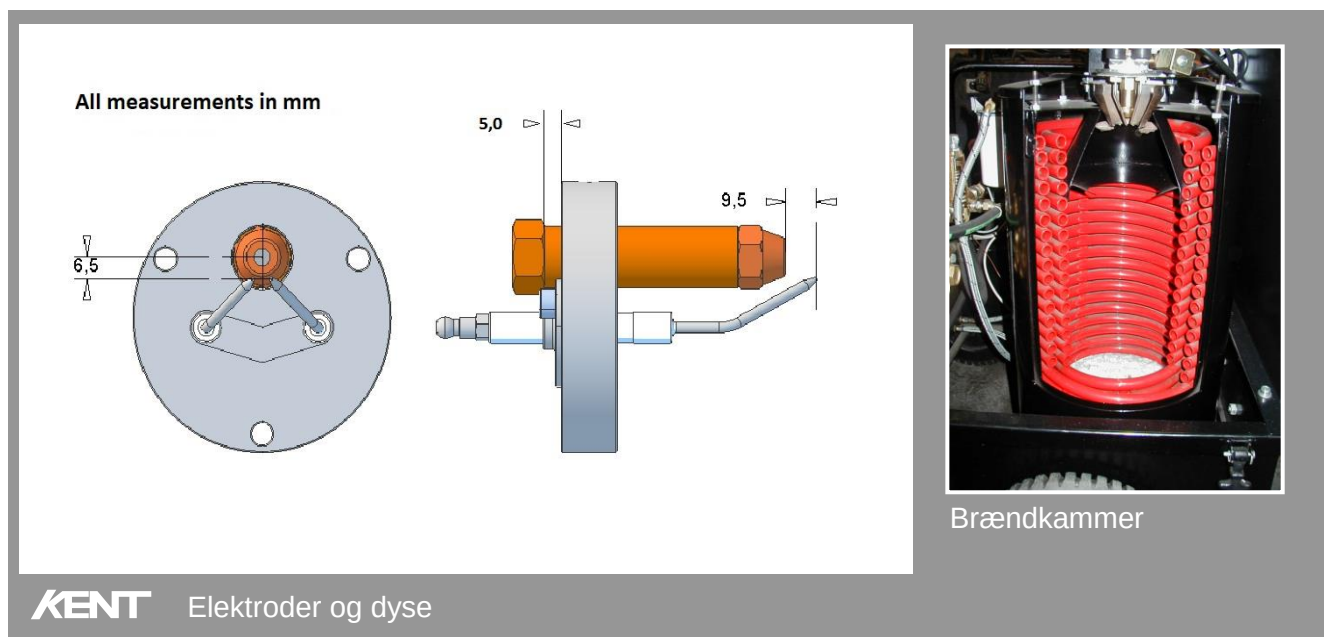
© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

Dyse for diesel:

Dysen udskiftes efter behov eller mindst 1 gang om året ved et eftersyn, der skal udføres af en autoriseret person. Dette afsluttes med en lovpligtig OR-test. Følg også eventuelle nationale krav.

Elektroder:

Rene elektroder er en betingelse for en god driftsøkonomi og stabil drift. Vi anbefaler derfor at afmontere elektroderne efter behov eller mindst en gang om året ved et eftersyn, der skal udføres af en autoriseret person. Hele tændsatsen er monteret under toppladen og efter en grundig rengøring (stålbørste) kontrolleres nedenstående afstande (se tegning) før genmontering. Er elektroderne nedbrændte udskiftes hele tændsatsen evt. sammen med en ny dyse. Dette afsluttes bedst i en OR-test og af en autoriseret tekniker.



Brændkammer:

Vi anbefaler at kedlen inklusive brændkammeret, som indbefatter oliedyse, elektroder, isomax m.fl. serviceres efter behov eller minimum 1 gang om året.

Rengøres lettest med en lang børste og en efterfølgende støvsugning ned i kammeret. Dette afsluttes med en OR-test der skal udføres af en autoriseret tekniker. Følg nationale krav der kan variere fra land til land.

Generelt:

Gentagne sikringsudfald kan skyldes fejl i styring eller i de elektriske anordninger, og fejlstrøm kan medføre elektrisk stød. (230 Volt eller 400 Volt)

Udbedring må kun ske af en autoriseret installatør der er i stand til at lokalisere fejlen og som kan gennemføre en korrekt reparation før hedvandsrenseren igen tages i brug.

Maskinen tåler selv en nedvaskning f.eks. ved en almindelige autoshampo, hvorimod elektriske dele kun må rengøres med højtryksluft og aftørring med rene klude. Kun i kold tilstand.

Lak skader udbedres med slibning og efterfølgende grund- og dækmaling (1 komponent dækmaling)

Når hedvandsrenseren en dag er udtjent, skal den bortskaffes efter de til den tid gældende kommunale opbøringsbestemmelser.

3.2 Fejlfinding

Fejlfinding på Hedvandsrenseren		
Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Hedvandsrenser starter ikke.	Sikring defekt. El-stik snavset. Termorelæ slået fra. Defekt motor. Tilstoppet dyse	Udskift sikring. Rengøring af stik. Tryk på reset knappen på maskinen. Tilkald autoriseret teknikker. Bestil en OR-test.
Motoren støjer.	1 Fase mangler. Fejl i kabel.	Check el-stik. Check el-kabel.
Omløbsventil slår fra.	Forkert dyse. Snavs i dyse. Ventil på dyserør defekt.	Delene efterses og renses.
Renseren giver ikke tryk.	Vandfilter tilstoppet. Slange klemmt. Utætheder på slanger. Pumpe defekt.	Filter renses. Tilkald teknikker
Oliebrænder tænder ikke.	Flowswitch hænger eller defekt. Defekt termostat. Fejl i el-boks.	 Tilkald autoriseret teknikker.
Oliebrænder stopper under brug. Stop straks maskinen. (drej afbryder til 0)	Dieseltank tom. Elektroder er forkert justeret eller snavsede. Oliedyse tilstoppet. Fejl i elektriske system.	Påfyld dieselolie. Elektroder renses og justeres. Dyse renses. Tilkald autoriseret teknikker.
Oliebrænder soder.	Forkert olietryk. Vand eller snavs i dieselolien.	Brug kun ren dieselolie.
Maskinen varmer dårligt.	Spiral tilkalket eller kammeret er tilsodet.	Afkalk rørsystem. Rens spiral. Eller tilkald autoriseret teknikker.

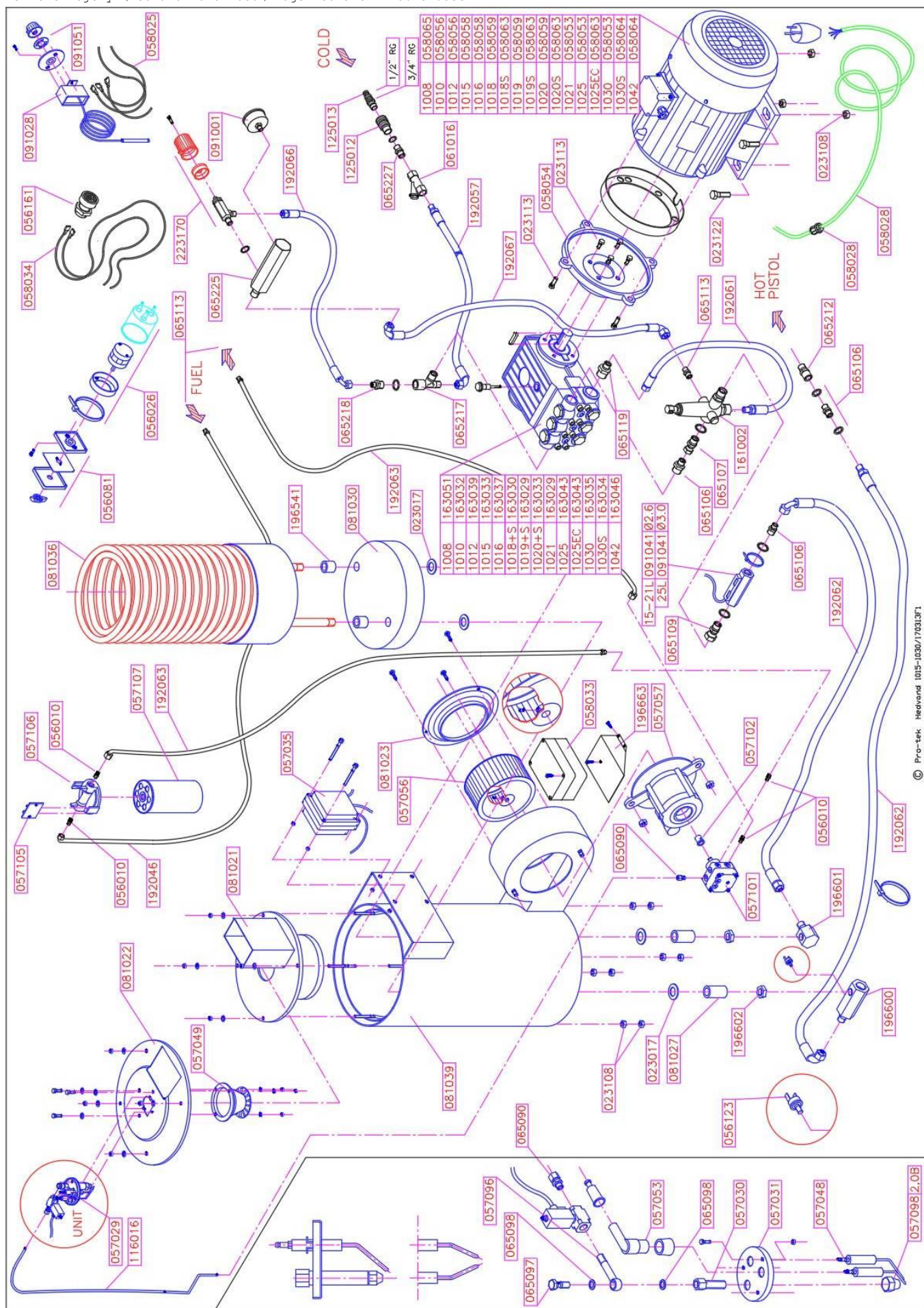
PLC Alarmer:

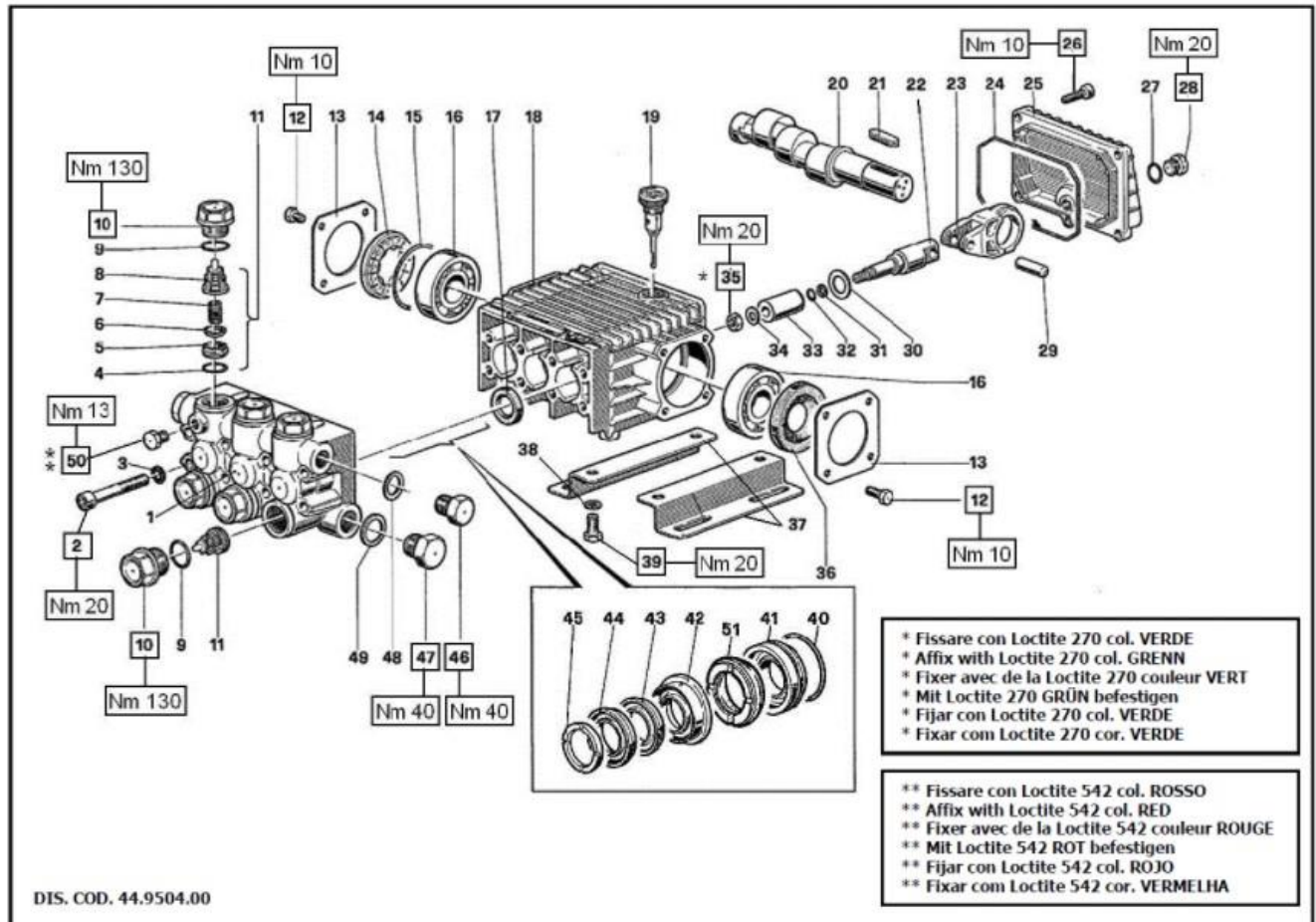
For reset af PLC-alarm
1, 2 og 3 – sluk og tænd
renseren på
drejekontakten.

3.3 Reservedele

Opgiv model og det
maskinnummer der er påsat
hedvandsrenseren, så vi kan
levere de bestilte reservedele til
Deres maskine. Brug altid
originale reservedele.

 - Den rene løsning Alarm 1. Flamme fejl: 1 Sekund Tændt / 1 Sekund Slukket 2. Microterm fejl: 2 Sekunder Tændt / 2 Sekunder Slukket 3. Termorelæ fejl: 3 Sekunder Tændt / 3 Sekunder Slukket Kent Højtryk A/S, Skovbrynet 10, 6752 Glejbjerg, Tel. +45 75198033	Skilte: ◀ Alarmskilt Typeskilt ▶	 - Den rene løsning Serie nr.: xxxxxxxxxx Model: xxxxxxxxxx Nominelt tryk: xxxxxx / xxxxx Pa / Bar Tilladeligt tryk: xxxxxx / xxxxx Pa / Bar Maks. flow: xxxxx l / h Maks. temp. xxxxx Gr. C Vandvarmer: xxxxx KW Spænding: xxxxxx Volt Frekvens: xxx Hz Strøm: xxxxx Amp/ KW Vægt: xxxxxx Kent Højtryk A/S, Skovbrynet 10, 6752 Glejbjerg, Tel. 75198033
--	---	--



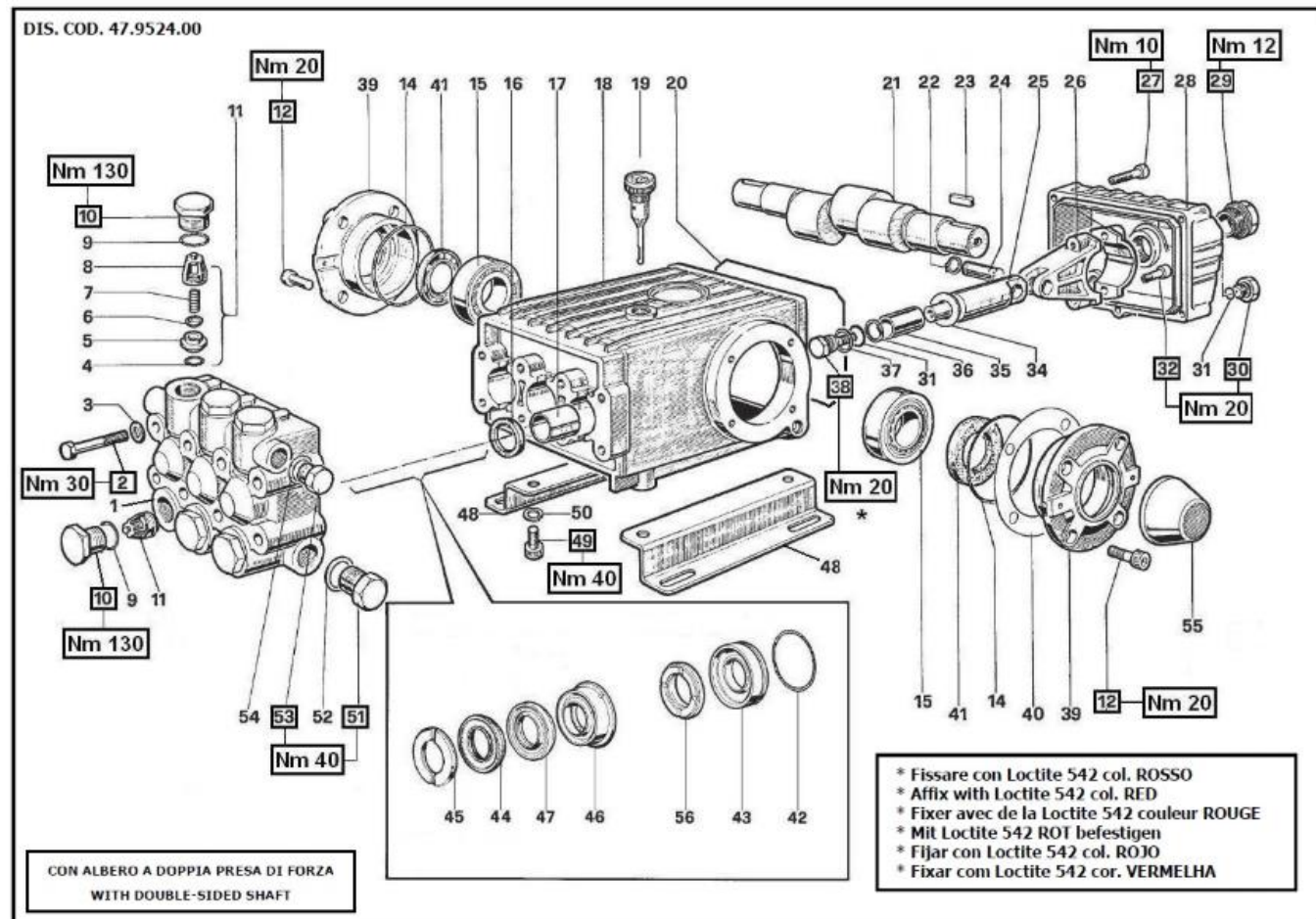


Model

1008
1010
1012

KIT RICAMBI - SPARE KITS				OTTONE BRASS	NICKEL	PISTONE - PISTON Ø15				PISTONE - PISTON Ø18				
KIT Nr.	KIT 23	KIT 123	KIT 124	KIT 158	KIT 88	KIT 89	KIT 90	KIT 125	KIT 130	KIT 126	KIT 127	KIT 128	KIT 129	KIT 131
Posizioni incluse Positions included	17	4 - 5 6 - 7 8 - (11)	9 - 10	9 - 10	43 - 44 51	42	45	40 - 41	40 - 41 42 - 43 44 - 45 51	40 - 41	43 - 44 51	42	45	40 - 41 42 - 43 44 - 45 51
Nr. Pcs.	3	6	6	6	3	3	6	3	1	3	3	3	6	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR	POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	44.1200.41 44.1204.41 44.1207.41	Testata Ø 15 Testata Ø 18 Testata Ø 18 - NICKEL	1	32	90.3572.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021) - Spec.	3
2	99.3175.00	Vite M8x60 UNI 5931	8	33	52.0400.09 44.0401.09	Pistone Ø 15 Pistone Ø 18	3
3	96.7014.00	Rosetta Ø 8.4x13x0.8	8	34	44.2115.70	Rosetta Ø 8 con collare	3
4	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	123 6	35	92.2216.00	Dado M8x13x5 - INOX	3
5	36.2003.66	Sede valvola	123 6	36	90.1641.00	Anello rad. Ø 25x6x10	1
6	36.2001.76	Valvola	123 6	37	50.2000.74	Piedino	2
7	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8	123 6	38	96.7016.00	Rosetta Ø 8.4 UNI 1751	4
8	36.2025.51	Guida valvola	123 6	39	99.3037.00	Vite M8x16 UNI 5739	4
9	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081) 90 Sh. 124-158	6	40	90.3612.00	OR Ø 31.47x1.78 (2125)	125-126 130-131 3
10	98.2226.00 98.2225.00	Tappo M24x1.5x17 Tappo M24x1.5x17 - NICKEL	124 158 6	41	44.0800.70 44.0801.70	Anello di fondo Ø 15 Anello di fondo Ø 18	125-130 126-131 3
11	36.7115.01	Gruppo valvola aspiraz./mand.	123 6	42	52.2166.70 44.2161.70	Anello intermedio Ø 15 Anello intermedio Ø 18	89-130 128-131 3
12	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5739	8	43	90.2622.00 90.2683.00	Anello RESTOP Ø 15 Anello RESTOP Ø 18	88-130 127-131 3
				44	90.2620.00 90.2682.00	Anello tenuta Ø 15 HP Anello tenuta Ø 18 HP	88-130 127-131 3
				45	51.1000.51 44.1001.51	Anello di testa Ø 15 Anello di testa Ø 18	90-130 129-131 3
				46	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
				47	98.2176.00	Tappo G 1/2"x10	1
				48	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1
				49	96.7514.00	Rosetta Ø 21.5x27x1.5	1
				50	98.1966.00	Tappo G 1/8"x8	1
				51	90.2617.00 90.2684.00	Anello tenuta Ø 15 LP Anello tenuta Ø 18 LP	88-130 127-131 3



Model
1015
1020
1020 S

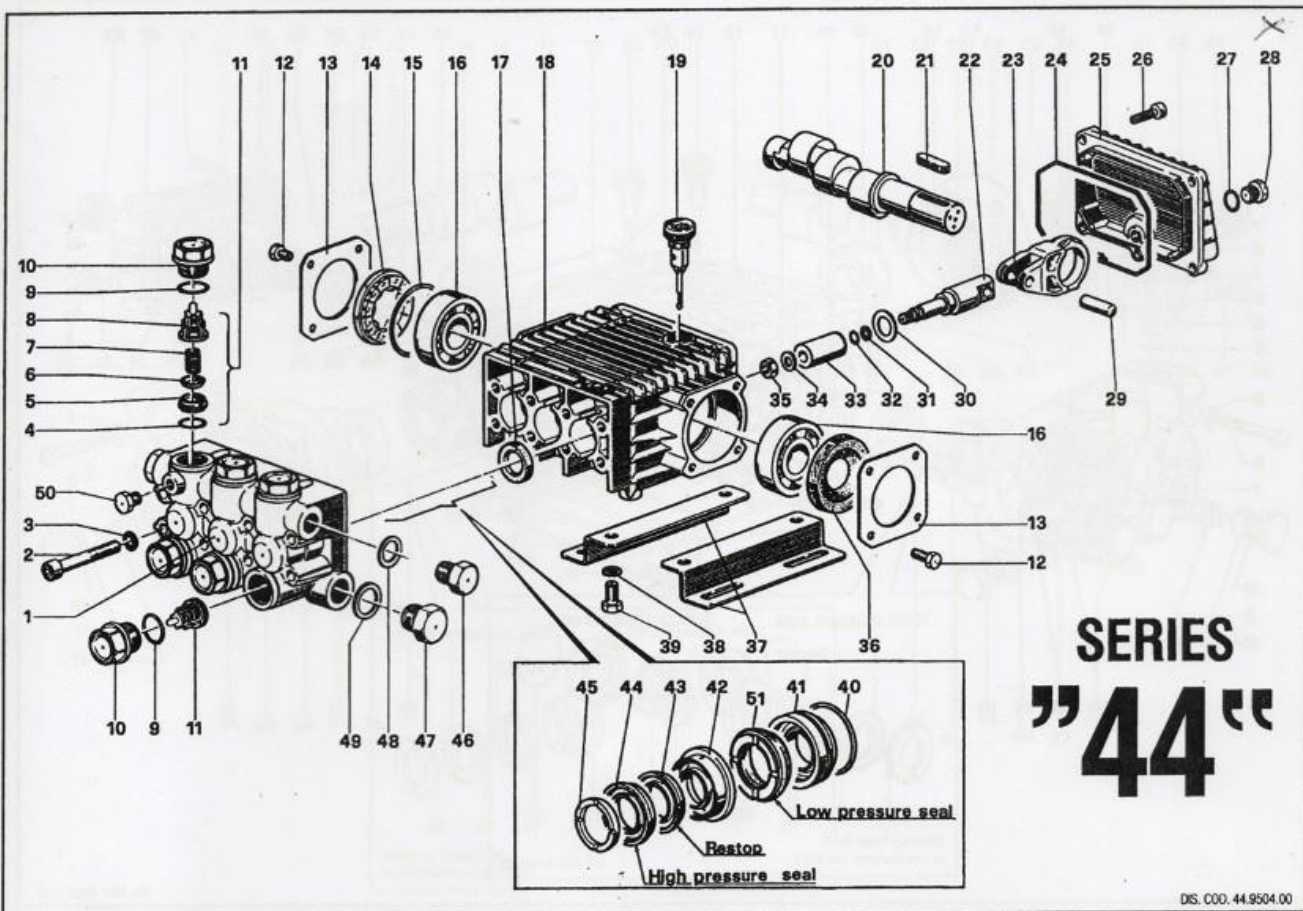
KIT RICAMBI - SPARE KITS

KIT Nr.	OTTONE BRASS				NICKEL				PISTONE - PISTON Ø20				PISTONE - PISTON Ø22			
	KIT 1	KIT 2	KIT 3	KIT 6	KIT 4	KIT 5	KIT 7	KIT 10	KIT 28	KIT 69	KIT 71	KIT 11	KIT 14	KIT 29	KIT 148	KIT 149
Posizioni incluse Positions included	4-5 6-7 8 (11)	16	41	31-34 36-37 38	9-10	9-10	45	42-43	44-45 46-47 56	44-47 56	46-47	45	42-43	42-43 44-45 46-47 56	44-47 56	46-47
Nr. Pcs.	6	3	2	3	6	6	6	3	1	3	3	6	3	1	3	3

POS	COD.	PISTONE - PISTON Ø20		NR
		OTTONE BRASS	NICKEL	
		W101 - W131 W151	W92 - W132 W201	
1	47.1201.41 47.1202.41	Testata Ø 20-22 Testata Ø 20-22 - NICKEL		1 1
2	99.3206.00	Vite M8x70 UNI 5737		8
3	96.7020.00	Rosetta Ø 8 UNI 1736		8
4	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)		1 6
5	36.2003.66	Sede valvola		1 6
6	36.2001.76	Valvola		1 6
7	94.7376.00	Molla Ø 9,4x14,8		1 6
8	36.2002.51	Guida valvola		1 6
9	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081)		4-5 6
10	98.2220.00 98.2222.00	Tappo M24x2x16,5 Tappo M24x2x16,5 - NICKEL		4 6 5 6
11	36.7032.01	Gruppo valvola		1 6
12	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931		8
14	90.3913.00	OR Ø 67,95x2.62 (3325)		2
15	91.8375.00	Cuscinetto a rulli 32206		2
16	90.1625.00	Anello rad. Ø 22x32x2,5		2 3
17	90.9126.00	Boccola Ø 22x25x30		3
18	47.0100.22	Carter pompa		1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
19	98.2106.00	Tappo carico olio G 3/8"	1
20	90.3922.00	OR Ø 133.02x2.62 (3525)	1
21	47.0200.35 47.0201.35 47.0211.35	Albero - D. PTO - W92-W101 Albero - D. PTO - W132-W151-W162-W201 Albero - D. PTO - W131	1 1 1
22	90.0557.00	Anello di fermo Ø 12	6
23	91.4878.00	Linguetta 8x7x25 UNI 6604	1
24	97.7380.00	Spinotto Ø 13x35	3
25	47.0503.56 47.0504.66 47.0505.54	Guida pistone - W162-W201 Guida pistone - W92 - W101 Guida pistone - W132-W131-W151	3 3 3
26	47.0300.01	Biella completa	3
27	99.1837.00 99.1912.00	Vite M6x14 UNI 5931 - W92-W101 Vite M6x30 UNI 5931 - W132-W131 W151-W162-W201	5 5
28	47.1600.22 47.1601.22	Coperchio carter - W92-W101 Coperchio carter - W132-W131-W151 W162-W201	1 1
29	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"	1
30	98.2042.50	Tappo G 1/4"x9 TE17 - Zinc.	1
31	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043)	6 4
32	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6
34	96.7286.00	Rosetta Ø 14x28x0,5	6 3
35	47.0404.09 47.0405.09	Pistone Ø 20 Pistone Ø 22	3 3
36	90.5067.00	Anello anbiest. Ø 11x14x1,5	6 3
37	96.7280.00	Rosetta Ø 14x18.5x0,5	6 3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
38	47.2195.66	Vite fissaggio pistone	6 3
39	47.1510.22	Coperchio cuscinetto	2
40	97.5678.00	Spessore	2
41	90.1648.00	Anello rad. Ø 30x55x7	3 2
42	90.3616.00	OR Ø 34.65x1.78 (2137)	10-14-28-29 3
43	47.0805.70 47.0806.70	Anello di fondo Ø 20 Anello di fondo Ø 22	10-28 3 14-29 3
44	90.2705.00 90.2725.00	Anello tenuta Ø 20 HP Anello tenuta Ø 22 HP	28-69 3 29-148 3
45	47.1000.51 46.1000.51	Anello di testa Ø 20 Anello di testa Ø 22	7-28 3 11-29 3
46	47.2169.70 47.2170.70	Anello intermedio Ø 20 Anello intermedio Ø 22	28-71 3 29-149 3
47	90.2704.00 90.2730.00	Anello RESTOP Ø 20 Anello RESTOP Ø 22	28-69-71 3 29-148-149 3
48	47.2000.74	Piedino	2
49	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
50	96.7106.00	Rosetta Ø 10 DIN 7980	4
51	98.2176.00	Tappo G 1/2"x10	1
52	96.7514.00	Rosetta Ø 21.5x27x1,5	1
53	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
54	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1,5	1
55	47.2124.51	Cappellotto PTO	1
56	90.2710.00 90.2728.00	Anello tenuta Ø 20 LP Anello tenuta Ø 22 LP	28-69 3 29-148 3



DIS. COO. 44.9504.00

MODEL: W130-150-170-950-951-952-953 WW116-136-156-176-186-189-206-209- 960-961-962					MODEL: W97-112-124-140-154-954-955 956-957-958-959				
Kit 123	Kit 124	Kit 125	Kit 126	Kit 127	Kit 128	Kit 129	Kit 130	Kit 131	Kit 132
Positions Included	17	4-5-6 7-8 (11)	9-10	43-44 51	42	45	40-41	40-41 42-43 44-45 51	40-41 43-44 51
Posizioni Incluse									
N. pcs.	3	6	6	3	3	6	3	1	3

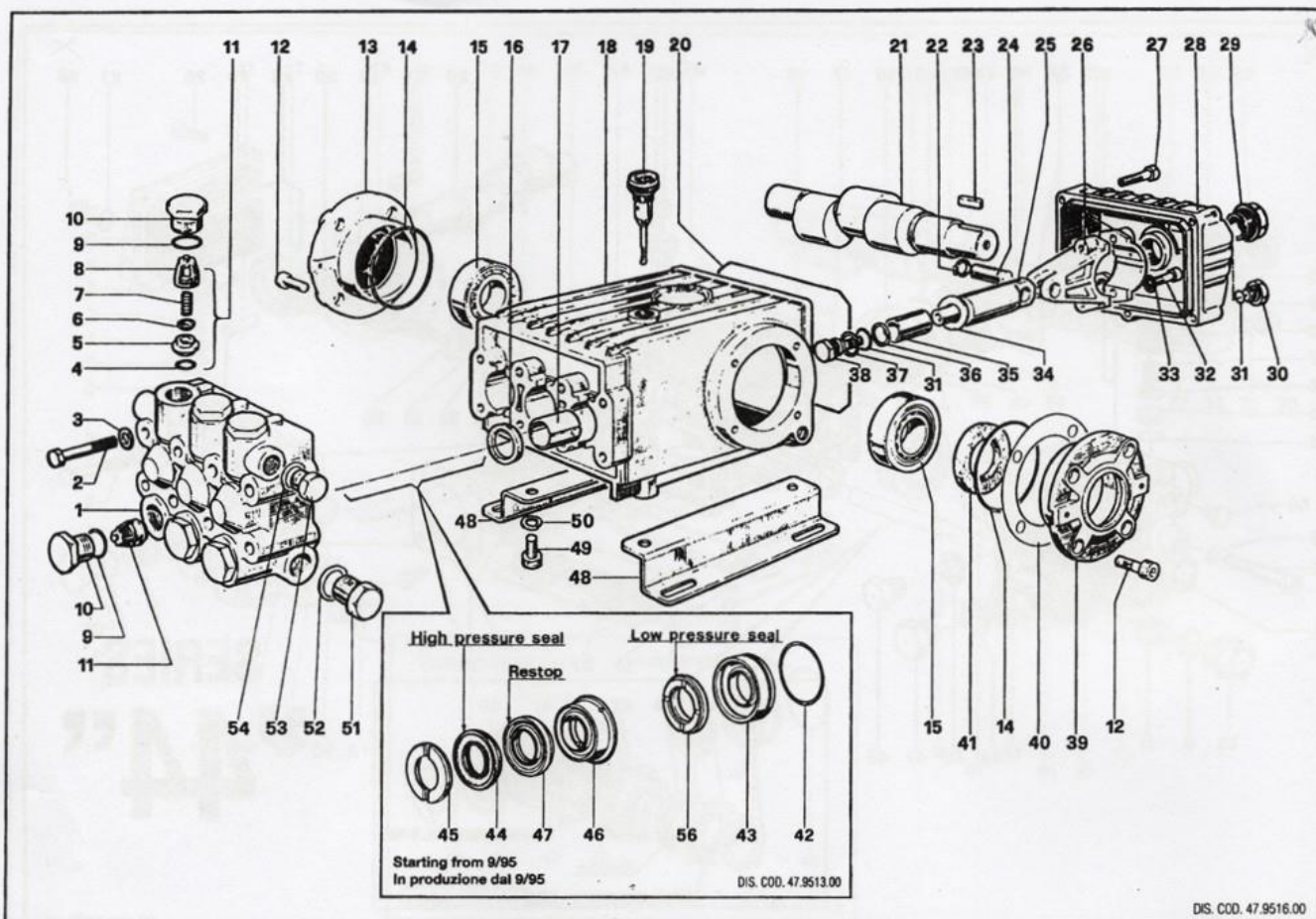
**STANDARD
VERSION
-M-**

Model

1016

N.	QNT.	DESCRIZIONE	QNT.
1	44.1200.41	Testata pompa (pistone Ø 15)	1
	44.1204.41	Testata pompa (pistone Ø 18)	1
2	99.3175.00	Vite M8x60 UNI 5931	8
3	96.7014.00	Rosetta Ø 8 Schnorr	8
4	90.3841.00	OR Ø 17,13x2,62	6
5	36.2003.66	Sede valvola	6
6	36.2001.76	Valvola	6
7	94.7376.00	Molla Ø 9,4x14,8	6
8	36.2025.51	Guida valvola	6
9	90.3847.00	OR Ø 20,24x2,62	6
10	98.2226.00	Tappo M 24x1,5x17	6
11	36.7115.01	Gruppo valvola	6
12	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5739	8
13	50.1500.74	Coperchio carter	2
14	44.2118.01	Distanziale con indicatore	1
15	90.4097.00	OR Ø 55,56x3,53	1
16	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305	2
	91.8331.00	Cuscinetto a sfere 6305 Spec. WW206-WW209	2
17	90.1614.00	Anello radiale Ø 20x30x5	3
18	44.0100.22	Carter	1
19	98.2103.00	Tappo carico olio G3/8	1
	44.0200.35	Albero WW186-WW206	1
	44.0203.35	Albero W112-W140-W150-W950-W954-W955 W956-WW116-WW156-WW209	1
20	44.0205.35	Albero WW189	1
	44.0206.35	Albero W97-W124-W130-W154-W170-W951 W952-W953-W957-W958-W959-WW136-WW176	1
21	91.4892.00	Linguetta	1
22	44.0500.66	Guida pistone	3
23	44.0300.22	Bliella	3
24	90.3920.00	OR Ø 101,27x2,62	1
25	44.1600.22	Coperchio posteriore	1
26	99.1837.00	Vite M6x14 UNI 5931	5
27	90.3585.00	OR Ø 10,82x1,78	1

N.	QNT.	DESCRIZIONE	QNT.
28	98.2041.00	Tappo G1/4x9	1
29	97.7340.00	Spinotto Ø 10x29,5	3
30	96.7350.00	Rosetta Ø 15x27	3
31	90.5022.00	Anello per OR	3
32	90.3572.00	OR Ø 5,28x1,78 - Spec.	3
	52.0400.09	Pistone Ø 15	3
33	44.0401.09	Pistone Ø 18	3
34	96.7008.00	Rosetta Ø 8	3
35	92.2216.00	Dado M8 - Inox	3
36	90.1641.00	Anello radiale Ø 25x62x10	1
37	50.2000.74	Piedino	2
38	96.7016.00	Rosetta Ø 8 UNI 1751	4
39	99.3037.00	Vite M8x16 UNI 5739	4
40	90.3612.00	OR Ø 31,47x1,78	3
	44.0800.70	Anello di fondo Ø 15	KIT 125-130
41	44.0801.70	Anello di fondo Ø 18	KIT 126-131
42	52.2166.70	Anello intermedio Ø 15	KIT 89-130
	44.2161.70	Anello intermedio Ø 18	KIT 128-131
43	90.2622.00	Anello "Restop" Ø 15	KIT 88-130
	90.2683.00	Anello "Restop" Ø 18	KIT 127-131
44	90.2620.00	Anello di tenuta Ø 15 H.P. seal	KIT 88-130
	90.2682.00	Anello di tenuta Ø 18 H.P. seal	KIT 127-131
45	51.1000.51	Anello di testa Ø 15	KIT 90-130
	44.1001.51	Anello di testa Ø 18	KIT 129-131
46	98.2100.00	Tappo G 3/8x13	1
47	98.2176.00	Tappo G 1/2x10	1
48	96.7380.00	Rosetta Ø 17,5x23x1,5	1
49	96.7514.00	Rosetta Ø 21,5x27x1,5	1
50	98.1966.00	Tappo G 1/8x8	1
	90.2617.00	Anello di tenuta Ø 15 L.P. seal	KIT 88-130
51	90.2684.00	Anello di tenuta Ø 18 L.P. seal	KIT 127-131



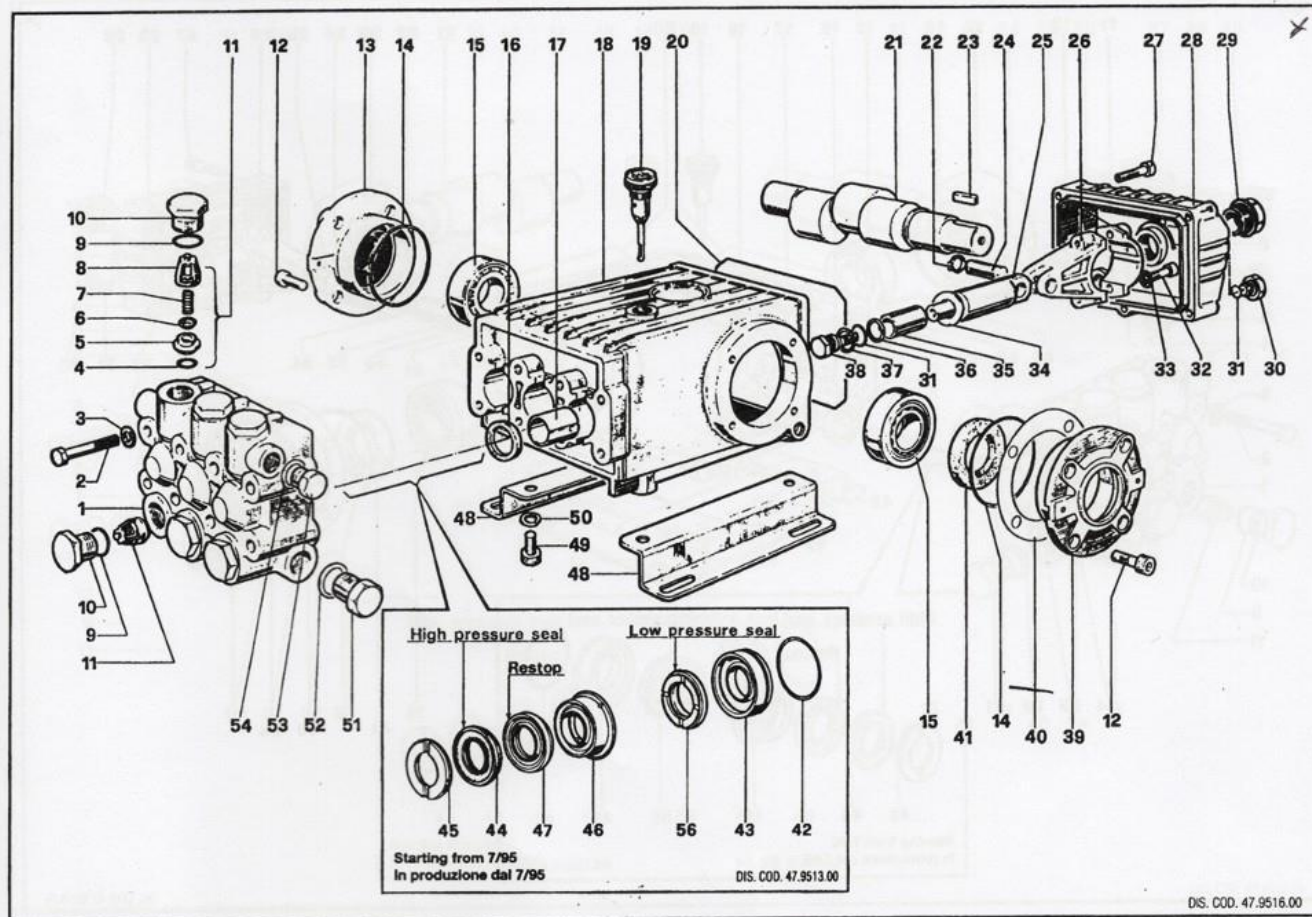
Model	1008	1015	1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025
Positions Included	4-5-6-7 8-(11)	16	41	9-10	31-34-36 37-38	45	44-47 56	46-47	42-43	42-43 44-45 46-47 56
Posizioni Include										
N. pcs.	6	3	2	6	3	6	3	3	3	1

Model

1018
1018 S

N°	Descrizione	Q.tà	Q.tà
1	47.1202.41 Testata Nickel	1	1
2	99.3206.00 Vite M8x70 UNI 5737	8	8
3	96.7020.00 Rosetta Ø 8 UNI 1736	8	8
4	90.3841.00 OR Ø 17,13x2,62	KIT 1	6
5	36.2003.66 Sede valvola	KIT 1	6
6	36.2001.76 Valvola	KIT 1	6
7	94.7376.00 Molla Ø 9,4x14,8	KIT 1	6
8	36.2002.51 Guida valvola	KIT 1	6
9	90.3847.00 OR Ø 20,24x2,62	KIT 5	6
10	98.2222.00 Tappo M 24x2x16 spec. NK	KIT 5	6
11	36.7032.01 Gruppo valvola	KIT 1	6
12	99.3039.00 Vite M8x16 UNI 5931	8	8
13	47.1501.22 Coperchio carter	1	1
14	90.3913.00 OR Ø 67,95x2,62	2	2
15	91.8375.00 Cuscinetto a rulli 32206	2	2
16	90.1625.00 Anello radiale Ø 22x32x5,5	KIT 2	3
17	90.9126.00 Boccola Ø 22x25x30	3	3
18	47.0100.22 Carter	1	1
19	98.2106.00 Tappo carico olio G 3/8	1	1
20	90.3922.00 OR Ø 133,02x2,62	1	1
21	47.0206.35 Albero semplice P. di F.	1	1
22	90.0557.00 Anello di fermo	6	6
23	91.4878.00 Linguetta	1	1
24	97.7380.00 Spinotto Ø 13x35	3	3
25	47.0503.56 Guida pistone	3	3
26	47.0300.01 Biella completa	3	3
27	99.1912.00 Vite M6x30 UNI 5931	5	5
28	47.1601.22 Coperchio carter	1	1
29	97.5968.00 Spia olio G 3/4	1	1
30	98.2041.00 Tappo G 1/4x9	1	1
31	90.3585.00 OR Ø 10,82x1,78	KIT 6	4
32	99.3099.00 Vite M8x35 UNI 5931	6	6

N°	Descrizione	Q.tà	Q.tà
33	96.7014.00 Rosetta Ø 8,4x13x0,8	6	6
34	96.7286.00 Rosetta Ø 14x28x0,5	KIT 6	3
35	47.0405.09 Pistone Ø 22	3	3
36	90.5067.00 Anello per OR	KIT 6	3
37	96.7280.00 Rosetta Ø 14x18,5x0,5	KIT 6	3
38	47.2195.66 Vite fissaggio pistone	KIT 6	3
39	47.1500.22 Coperchio carter	1	1
40	97.5678.00 Spessore	2	2
41	90.1648.00 Anello radiale Ø 30x55x7	KIT 3	1
42	90.3616.00 OR Ø 34,65x1,78	KIT 14-29	3
43	47.0806.70 Anello di fondo Ø 22	KIT 14-29	3
44	90.2725.00 Anello tenuta Ø 22 H.P. seal	KIT 29-148	3
45	46.1000.51 Anello testa Ø 22	KIT 11-29	3
46	47.2170.70 Anello intermedio Ø 22	KIT 29-149	3
47	90.2730.00 Anello "RESTOP" Ø 22	KIT 29-148-149	3
48	47.2000.74 Piedino	2	2
49	99.3644.00 Vite M10x18 UNI 5931	4	4
50	96.7106.00 Rosetta Ø 10 DIN 7980	4	4
51	98.2176.00 Tappo G 1/2x10	1	1
52	96.7514.00 Rosetta Ø 21,5x27x1,5	1	1
53	98.2100.00 Tappo G 3/8x13	1	1
54	96.7380.00 Rosetta Ø 17,5x23x1,5	1	1
56	90.2728.00 Anello tenuta Ø 22 L.P. seal	KIT 29-148	3



DIS. COD. 47.9516.00

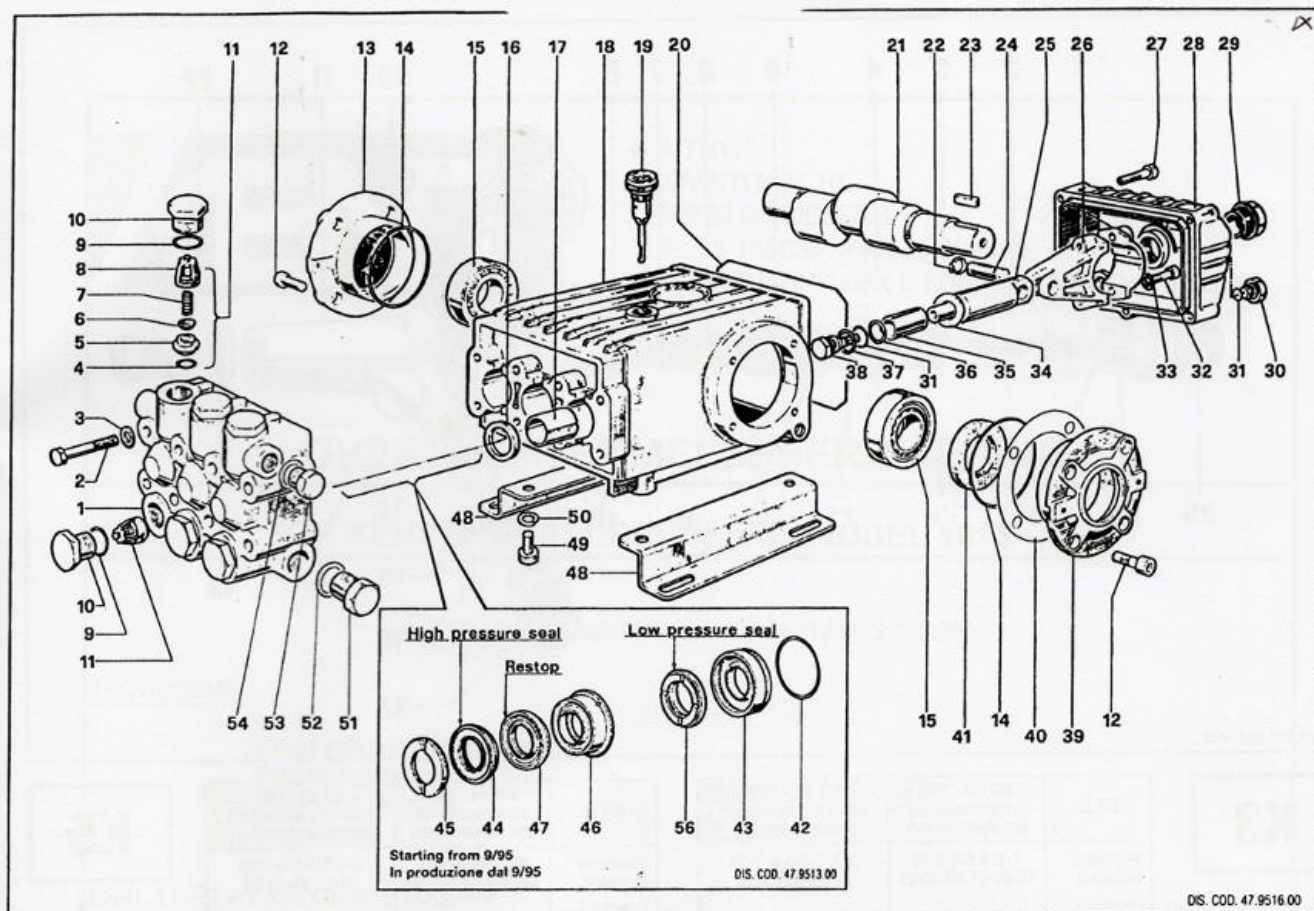
Model

1019
1019 S
1021

KIT 1	KIT 2	KIT 3	KIT 4	KIT 5	KIT 6	KIT 7	KIT 8	KIT 9	KIT 10	KIT 11
Positions Included 8-(11)	16	41	9-10	31-34-36 37-38	45	44-47 56	46-47	42-43	44-45 46-47 56	
N. pcs.	6	3	2	6	3	6	3	3	3	1

N. POS.	CODICE	DESCRIZIONE	N. POS.
1	47.1202.41	Testata Nickel	1
2	99.3206.00	Vite M8x70 UNI 5737	8
3	96.7020.00	Rosetta Ø 8 UNI 1736	8
4	90.3841.00	OR Ø 17,13x2,62	KIT 1 6
5	36.2003.66	Sede valvola	KIT 1 6
6	36.2001.76	Valvola	KIT 1 6
7	94.7376.00	Molla Ø 9,4x14,8	KIT 1 6
8	36.2002.51	Guida valvola	KIT 1 6
9	90.3847.00	OR Ø 20,24x2,62	KIT 5 6
10	98.2222.00	Tappo M 24x2x16 spec. NK	KIT 5 6
11	36.7032.01	Gruppo valvola	KIT 1 6
12	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
13	47.1501.22	Coperchio carter	1
14	90.3913.00	OR Ø 67,95x2,62	2
15	91.8377.00	Cuscinetto a rulli 32206	2
16	90.1625.00	Anello radiale Ø 22x32x5,5	KIT 2 3
17	90.9126.00	Boccola Ø 22x25x30	3
18	47.0102.22	Carter	1
19	98.2106.00	Tappo carico olio G 3/8	1
20	90.3922.00	OR Ø 133,02x2,62	1
21	47.0204.35	Albero semplice P. di F. WS152 - WS202	1
	47.0215.35	Albero semplice P. di F. W921	1
22	90.0557.00	Anello di fermo	6
23	91.4878.00	Linguetta	1
24	97.7380.00	Spinotto Ø 13x35	3
25	47.0503.56	Guida pistone	3
26	47.0300.01	Bielletta completa	3
27	99.1912.00	Vite M6x30 UNI 5931	5
28	47.1601.22	Coperchio carter	1
29	97.5968.00	Spia olio G 3/4	1
30	98.2041.00	Tappo G 1/4x9	1
31	90.3585.00	OR Ø 10,82x1,78	KIT 6 4

N. POS.	CODICE	DESCRIZIONE	N. POS.
32	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6
33	96.7014.00	Rosetta Ø 8,4x13x0,8	6
34	96.7286.00	Rosetta Ø 14x28x0,5	KIT 6 3
35	47.0404.09	Pistone Ø 20	3
36	90.5067.00	Anello per OR	KIT 6 3
37	96.7280.00	Rosetta Ø 14x18,5x0,5	KIT 6 3
38	47.2195.66	Vite fissaggio pistone	KIT 6 3
39	47.1500.22	Coperchio carter	1
40	97.5678.00	Spessore	2
41	90.1648.00	Anello radiale Ø 30x55x7	KIT 3 1
42	90.3616.00	OR Ø 34,65x1,78	KIT 10-28 3
43	47.0805.70	Anello di fondo Ø 20	KIT 10-28 3
44	90.2705.00	Anello tenuta Ø 20 H.P. seal	KIT 28-69 3
45	47.1000.51	Anello testa Ø 20	KIT 7-28 3
46	47.2169.70	Anello intermedio Ø 20	KIT 28-71 3
47	90.2704.00	Anello "RESTOP" Ø 20	KIT 28-69-71 3
48	47.2000.74	Piedino	2
49	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
50	96.7106.00	Rosetta Ø 10 DIN 7980	4
51	98.2176.00	Tappo G 1/2x10	1
52	96.7514.00	Rosetta Ø 21,5x27x1,5	1
53	98.2100.00	Tappo G 3/8x13	1
54	96.7380.00	Rosetta Ø 17,5x23x1,5	1
56	90.2710.00	Anello tenuta Ø 20 L.P. seal	KIT 28-69 3



DIS. COD. 47.9516.00

Model

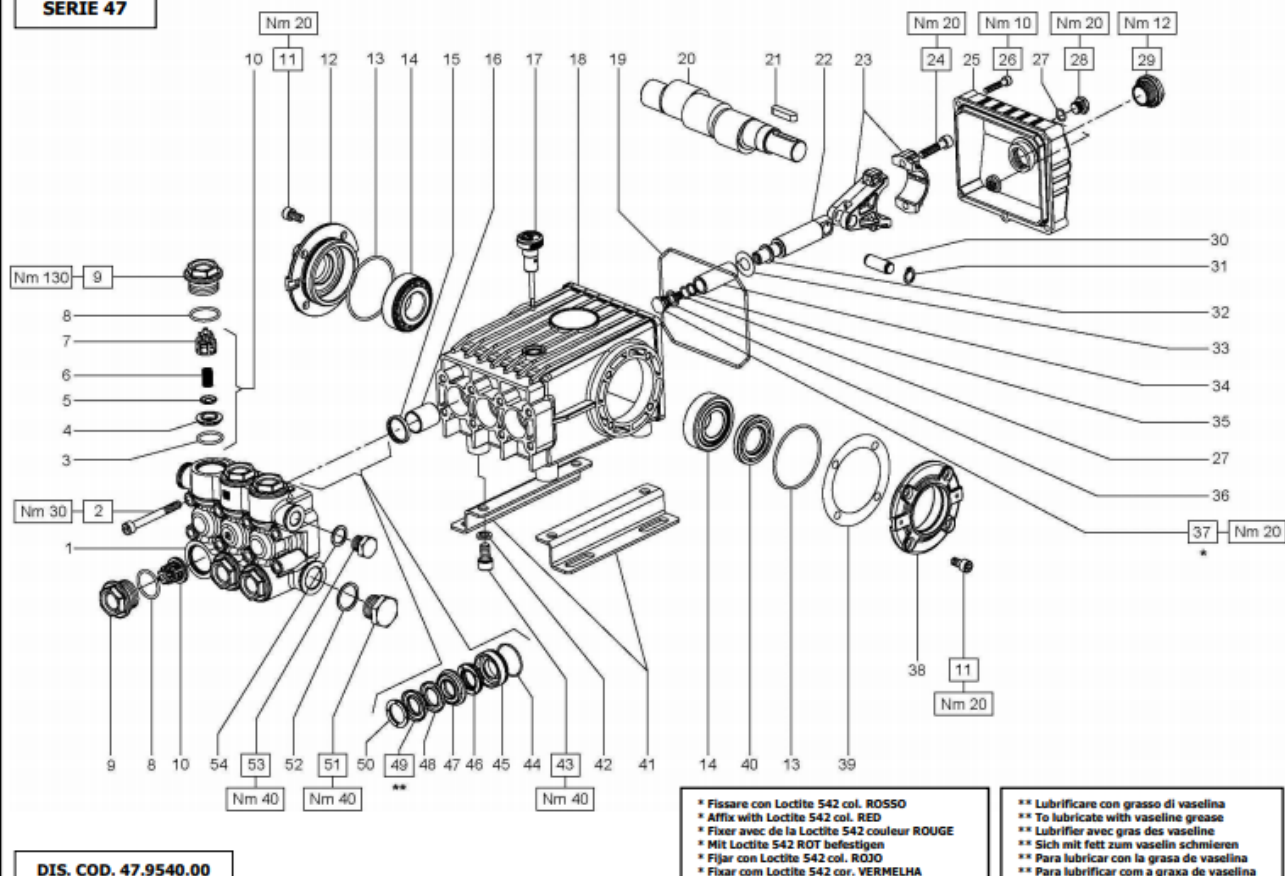
1025
1025ECO

KIT N.	KIT 1	KIT 2	KIT 3	KIT 5	KIT 6	KIT 11	KIT 148	KIT 149	KIT 14	KIT 29
Positions Included	4-5-6-7 8-(11)	16	41	9-10	31-34-36 37-38	45	44-47 56	46-47	42-43	44-45 46-47 56
Posizioni Include										
N. pcs.	6	3	2	6	3	6	3	3	3	1

POS.	CODE CODICE	DESCRIZIONE DESCRIZIONE	N. PCS.
1	47.1202.41	Testata Nickel	1
2	99.3206.00	Vite M8x70 UNI 5737	8
3	96.7020.00	Rosetta Ø 8 UNI 1736	8
4	90.3841.00	OR Ø 17,13x2,62	KIT 1 6
5	36.2003.66	Sede valvola	KIT 1 6
6	36.2001.76	Valvola	KIT 1 6
7	94.7376.00	Molla Ø 9,4x14,8	KIT 1 6
8	36.2002.51	Guida valvola	KIT 1 6
9	90.3847.00	OR Ø 20,24x2,62	KIT 5 6
10	98.2222.00	Tappo M 24x2x16 spec. NK	KIT 5 6
11	36.7032.01	Gruppo valvola	KIT 1 6
12	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
13	47.1501.22	Coperchio carter	1
14	90.3913.00	OR Ø 67,95x2,62	2
15	91.8375.00	Cuscinetto a rulli 32206	2
16	90.1625.00	Anello radiale Ø 22x32x5,5	KIT 2 3
17	90.9126.00	Boccola Ø 22x25x30	3
18	47.0100.22	Carter	1
19	98.2106.00	Tappo carico olio G 3/8	1
20	90.3922.00	OR Ø 133,02x2,62	1
21	47.0206.35	Albero semplice P. di F.	1
22	90.0557.00	Anello di fermo	6
23	91.4878.00	Linguetta	1
24	97.7380.00	Spinotto Ø 13x35	3
25	47.0503.56	Guida pistone	3
26	47.0300.01	Biella completa	3
27	99.1912.00	Vite M6x30 UNI 5931	5
28	47.1601.22	Coperchio carter	1
29	97.5968.00	Spia olio G 3/4	1
30	98.2041.00	Tappo G 1/4x9	1
31	90.3585.00	OR Ø 10,82x1,78	KIT 6 4
32	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6

POS.	CODE CODICE	DESCRIZIONE DESCRIZIONE	N. PCS.
33	96.7014.00	Rosetta Ø 8,4x13x0,8	6
34	96.7286.00	Rosetta Ø 14x28x0,5	KIT 6 3
35	47.0405.09	Pistone Ø 22	3
36	90.5067.00	Anello per OR	KIT 6 3
37	96.7280.00	Rosetta Ø 14x18,5x0,5	KIT 6 3
38	47.2195.66	Vite fissaggio pistone	KIT 6 3
39	47.1500.22	Coperchio carter	1
40	97.5678.00	Spessore	2
41	90.1648.00	Anello radiale Ø 30x55x7	KIT 3 1
42	90.3616.00	OR Ø 34,65x1,78	KIT 14-29 3
43	47.0806.70	Anello di fondo Ø 22	KIT 14-29 3
44	90.2725.00	Anello tenuta Ø 22 H.P. seal	KIT 29-148 3
45	46.1000.51	Anello testa Ø 22	KIT 11-29 3
46	47.2170.70	Anello intermedio Ø 22	KIT 29-149 3
47	90.2730.00	Anello "RESTOP" Ø 22	KIT 29-148-149 3
48	47.2000.74	Piedino	2
49	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
50	96.7106.00	Rosetta Ø 10 DIN 7980	4
51	98.2176.00	Tappo G 1/2x10	1
52	96.7514.00	Rosetta Ø 21,5x27x1,5	1
53	98.2100.00	Tappo G 3/8x13	1
54	96.7380.00	Rosetta Ø 17,5x23x1,5	1
56	90.2728.00	Anello tenuta Ø 22 L.P. seal	KIT 29-148 3

SERIE 47



Model 1030

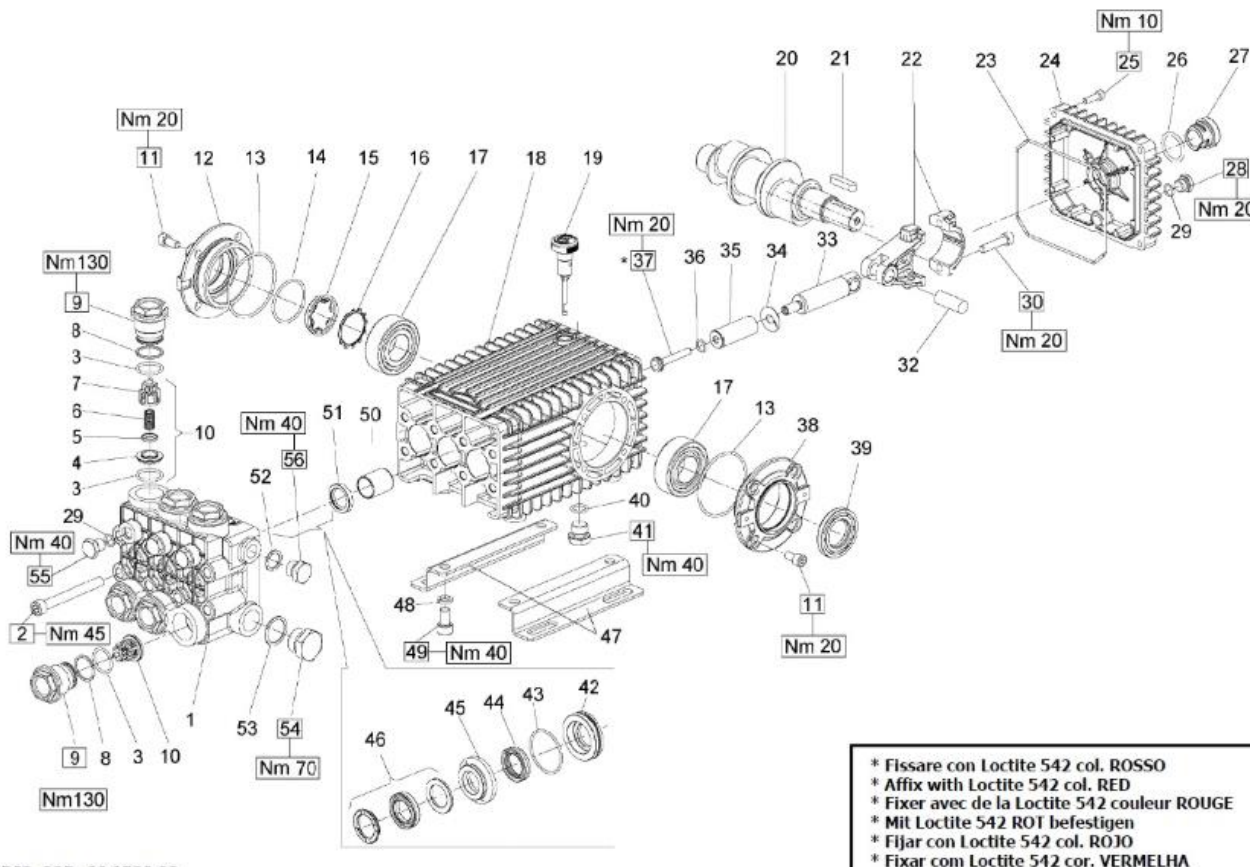
KIT RICAMBI - SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 2	KIT 6	KIT 11	KIT 14	KIT 29	KIT 148	KIT 149	KIT 169
Posizioni Include Positions Included	15	27 - 33 35 - 36 37	50	44 - 45	44 - 45 46 - 47 48 - 49 50	46 - 48 49	47 - 48	3 - 4 5 - 6 7 (10)
Nr. Pcs.	3	3	6	3	1	3	3	6

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	47.1230.41	Testata D. 22	1
2	99.3220.00	Vite M8x75 UNI 5931	8
3	90.3857.00	OR D. 23.81x2.62 NBR 70SH 132	169 6
4	36.2033.66	Sede valvola	169 6
5	36.2034.76	Valvola sferica	169 6
6	94.7388.00	Molla Dm. 10.0x18.5	169 6
7	36.2035.51	Guida valvola	169 6
8	90.3864.00	OR D. 28.25x2.62 NBR 90SH 3112	6
9	98.2300.00	Tappo M32x1.5x17.5	6
10	36.7127.01	Gr. valvola aspiraz. / mand.	169 6
11	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
12	47.1511.22	Coperchio laterale	1
13	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR 70SH 3268	2
14	91.8375.00	Cuscinetto a rulli	2
15	90.1625.00	Anello rad. D. 22.0x32.0x5.5	2 3
16	90.9126.00	Boccola D. 22x25x30	3
17	98.2106.00	Tappo con asta G 3/8"x64	1
18	47.0100.22	Carter pompa	1
19	90.3922.00	OR D.133.02x2.62 NBR 70SH 3525	1
20	47.0217.35 47.0223.35	Alb. Ecc. C.16 - W51625 TS1630 Alb. ecc. C.19 - W51630 TS1636	1
21	91.4890.00	Linguetta 8.0x7.0x35.0	1
22	47.0504.66	Guida pistone	3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
23	47.0300.01	Biella completa	3
24	99.3099.00	Vite serraggio biella	6
25	47.1601.22	Coperchio posteriore	1
26	99.1912.00	Vite M6x30 UNI 5931	4
27	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	6 4
28	98.2042.50	Tappo G 1/4"x9 TE17 - Zinc.	1
29	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"	1
30	97.7380.00	Spinotto D. 13x35.5	3
31	90.0557.00	Anello d'arresto A12	6
32	47.2255.70	Distanziale D. 14x20.5x2.5	3
33	96.7286.00	Rosetta D. 14.0x28.0x0.5	6 3
34	47.0405.09	Pistone D. 22x50	3
35	90.5067.00	Anello antiest. D. 11.0x14.0x1.5	6 3
36	96.7280.00	Rosetta D. 14.0x18.5x0.5	6 3
37	47.2195.66	Vite fissaggio pistone	6 3
38	47.1510.22	Coperchio laterale lato PTO	1
39	97.5678.00	Spessore D. 74.5x104.0x0.1	1
40	90.1648.00	Anello rad. D. 30.0x55.0x7.0	1
41	47.2000.74	Piedino pompa	2
42	96.7106.00	Rosetta D. 10.0x16.0x2.5	4
43	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
44	90.3616.00	OR D. 34.65x1.78 NBR 70SH 2137	14-29 3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
45	47.0806.70	Anello di fondo D. 22	14-29 3
46	90.2728.00	Anello ten. alt. D. 22x35x8.8 LP	29-148 3
47	47.2170.70	Anello intermedio D. 22	29-149 3
48	90.2730.00	Anello RESTOP D. 22x35x5.5/2	29-148-149 3
49	90.2725.00	Anello ten. alt. D. 22x35x7/4.5 HP	29-148 3
50	46.1000.51	Anello di testa D. 22	11-29 3
51	98.2268.00	Tappo G 3/4"x16	1
52	96.7700.00	Rosetta D. 26.5x32.0x1.5	1
53	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
54	96.7380.00	Rosetta D. 17.5x23.0x1.5	1



DIS. COD. 66.9500.00

Model 1030 S

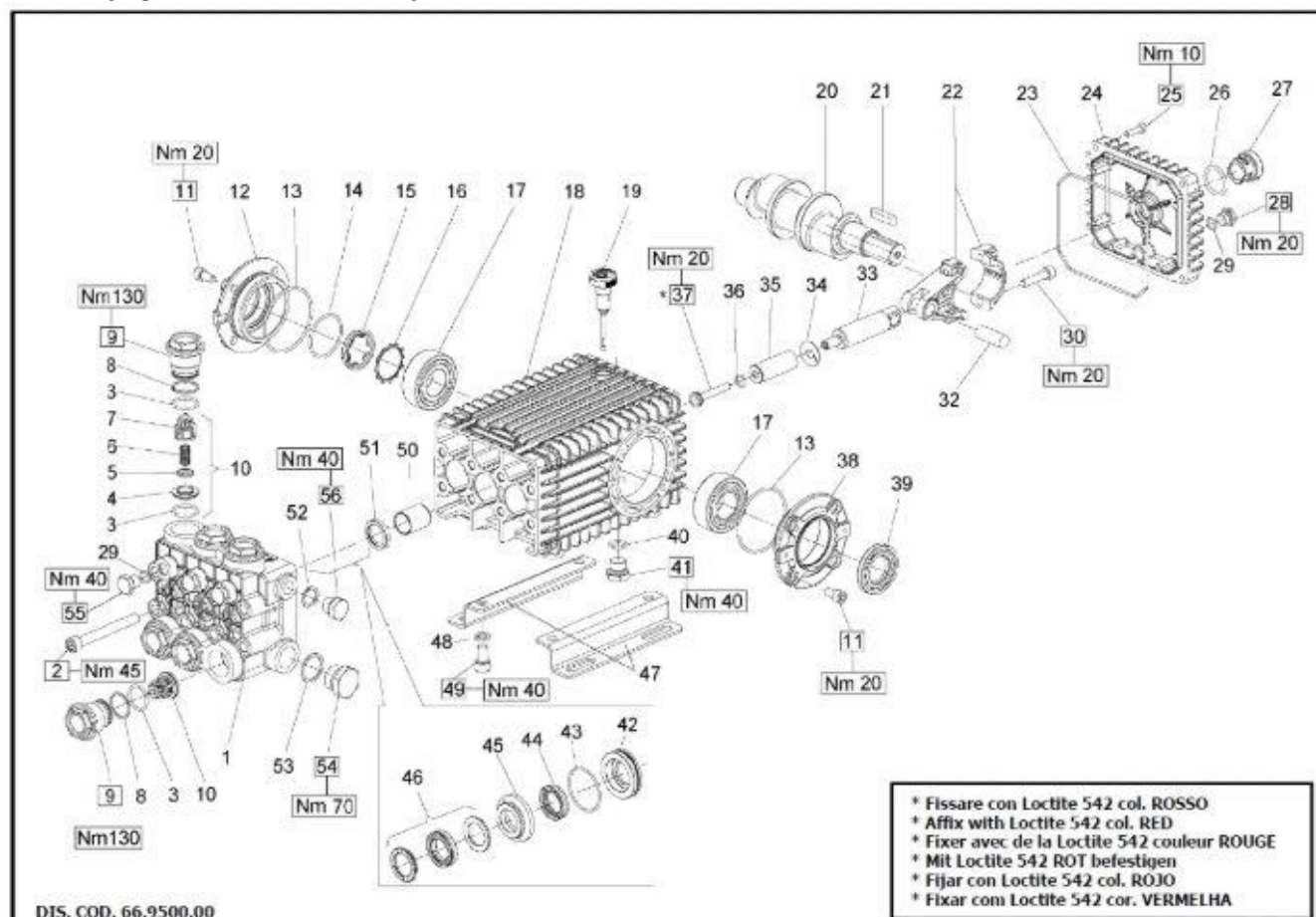
KIT RICAMBI - SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 2	KIT 3	KIT 169	KIT 180	KIT 176	KIT 170	KIT 171	KIT 172	KIT 173	KIT 181	KIT 182
Posizioni Include Positions included	51	39	3 - 4 4 - 5 6 (10)	44 - 46	42 - 43 44 - 45 46	44 - 46	42 - 43 44 - 45 46	44 - 46	42 - 43 44 - 45 46	44 - 46	42 - 43 44 - 45 46
Nr. Pcs.	3	2	6	3	1	3	1	3	1	3	1

PISTONE - PISTON Ø 18	PISTONE - PISTON Ø 20
W3021 - T3025	W2525 - W3025 T2530 - T2535 - T2830
PISTONE - PISTON Ø 22	PISTONE - PISTON Ø 24
W2030 - W2035 - T2040	W2141 - T1750

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	66.1245.41	Testata Ø 18	1
	66.1200.41	Testata Ø 20	1
	66.1201.41	Testata Ø 22	1
	66.1202.41	Testata Ø 24	1
2	99.3801.00	Vite M10x90 UNI 5931	8
3	90.3857.00	OR Ø 23.81x2.62 (132)	169 12
4	36.2033.66	Sede valvola sferica	169 6
5	36.2034.76	Valvola	169 6
6	94.7388.00	Molla Ø 10x18.5	169 6
7	36.2035.51	Guida valvola	169 6
8	90.5165.00	Anello antiest. Ø 24.7x29x1.5	6
9	66.1300.41	Tappo M32x1.5x29.5	6
10	36.7127.01	Gruppo valvola aspiraz. / mand.	169 6
11	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
12	47.1512.22	Coperchio cuscinetto lato spia	1
13	90.3913.00	OR Ø 67.95x2.62 (3268)	2
14	90.3877.00	OR Ø 39.34x2.62 (3156)	1
15	70.2118.01	Spia livello olio	1
16	90.0756.00	Anello seeger Ø 45	1
17	91.8380.00	Cuscinetto a rulli N3 2206 EC	2

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
18	66.0100.22	Carter pompa	1
19	98.2106.00	Tappo carico olio G 3/8"	1
20	66.0200.35	Albero - W2525-W2030-W3021-W3025 T2530-T3025-T2830	1
	66.0204.35	Albero - W2035-W2141-T2535-T2040-T1750	1
21	91.4892.00	Linguetta 9x7x35 UNI 6604	1
22	66.0300.01	Bavilla completa	3
23	90.3922.00	OR Ø 133.02x2.62 (3525)	1
24	66.1600.22	Coperchio posteriore	1
25	99.1884.00	Vite M6x20 UNI 5931	4
26	90.4051.00	OR Ø 26.58x3.53 (4106)	1
27	63.2100.51	Spia livello olio	1
28	98.2042.50	Tappo G 1/4"x9 TE17 - Zinc.	1
29	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043)	4
30	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6
32	97.7405.00	Spinotto Ø 14x39	3
33	66.0500.66	Guida pistone	3
34	96.7101.00	Rosetta Ø 10x28x0.5	3
35	66.0403.09	Pistone Ø 18x54	3
	66.0400.09	Pistone Ø 20x54	3
	66.0401.09	Pistone Ø 22x54	3
	66.0404.09	Pistone Ø 24x54	3
36	90.3584.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043) - 90 Sh.	3
37	66.2195.66	Vite fissaggio pistone	3
38	47.1510.22	Coperchio cuscinetto aperto	1
39	90.1648.00	Anello rad. Ø 30x55x7	3 1
40	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	1
41	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13 TE22 - Zinc.	1
42	66.0803.70	Anello di fondo Ø 18	176 3
	66.0800.70	Anello di fondo Ø 20	171 3
	66.0801.70	Anello di fondo Ø 22	173 3
	66.0804.70	Anello di fondo Ø 24	182 3
43	90.3616.00	OR Ø34.65x1.78 (2137)171-173-176-182	3
44	90.2652.00	Anello tenuta Ø18x26x6.5 LP	180-176 3
	90.2690.00	Anello tenuta Ø20x28x6.5 LP	170-171 3
	90.2715.00	Anello tenuta Ø22x30x6.5 LP	172-173 3
	90.2738.00	Anello tenuta Ø24x32x6.5 LP	181-182 3
45	66.2163.70	Anello intermedio Ø 18	176 3
	66.2160.70	Anello intermedio Ø 20	171 3
	66.2161.70	Anello intermedio Ø 22	173 3
	66.2164.70	Anello intermedio Ø 24	182 3
46	90.2655.00	Anello tenuta Ø18x28x10 HP	180-176 3
	90.2692.00	Anello tenuta Ø20x30x10 HP	170-171 3
	90.2717.00	Anello tenuta Ø22x32x10 HP	172-173 3
	90.2741.00	Anello tenuta Ø24x34x10 HP	181-182 3
47	47.2000.74	Piedino fissaggio pompa	2
48	96.7106.00	Rosetta Ø 10.2 DIN 7980	4
49	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
50	90.9126.00	Boccola Ø 22x25x30	3
51	90.1625.00	Anello rad. Ø 22x32x5.5	2 3
52	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1
53	96.7700.00	Rosetta Ø 26.5x32x1.5	1
54	98.2268.00	Tappo G 3/4"x16	1
55	98.2043.00	Tappo G 1/4"x13	3
56	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1



DIS. COD. 66.9500.00

- * Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
- * Affix with Loctite 542 col. RED
- * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
- * Mit Loctite 542 ROT befestigen
- * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
- * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

Model
1042

KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT RICAMBI – SPARE KITS				PISTONE - PISTON Ø18		PISTONE - PISTON Ø20		PISTONE - PISTON Ø22		PISTONE - PISTON Ø24	
KIT Nr.	KIT 2	KIT 3	KIT 160	KIT 180	KIT 176	KIT 170	KIT 171	KIT 172	KIT 173	KIT 181	KIT 182
Posizioni inclinate Positions included	51	39	3 - 4 4 - 5 6 (10)	44 - 46	42 - 43 44 - 45 45	44 - 46	42 - 43 44 - 45 46	44 - 46	42 - 43 44 - 45 46	44 - 46	42 - 43 44 - 45 46
Nr. Pcs.	3	2	6	3	1	3	1	3	1	3	1

POS.	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
18	66.0100.22	Carter pompa	1
19	98.2106.00	Tappo carico olio G 3/8"	1
20	66.0200.35	Albero - W2025-W2030-W3021-W3025 T2500-T3025-T3030	1
	66.0204.35	Albero - W2035-W2141-T2535-T2040-T1750	1
21	91.4092.00	Linguetta 9x7x35 UNI 6604	1
22	66.0300.01	Bielle completa	3
23	90.3922.00	OR Ø 133.02x2.62 (3525)	1
24	66.1600.22	Coperchio posteriore	1
25	99.1884.00	Vite M6x20 UNI 5931	4
26	90.4051.00	OR Ø 26.55x3.53 (4106)	1
27	63.2100.51	Spia livello olio	1
28	98.2042.50	Tappo G 1/4"x9 TE17 - ZInc.	1
29	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043)	4
30	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6
32	97.7405.00	Spinotto Ø 14x39	3
33	66.0500.66	Guida pistone	1
34	96.7101.00	Rosetta Ø 10x20x0.5	3
35	66.0403.09	Pistone Ø 18x54	3
	66.0400.09	Pistone Ø 20x54	3
	66.0401.09	Pistone Ø 22x54	3
	66.0404.09	Pistone Ø 24x54	3
36	90.3584.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043) - 90 Sh.	3
37	66.2195.66	Vite fissaggio pistone	3
38	47.1510.22	Coperchio cuscinetto aperto	1
39	90.1648.00	Anello rad. Ø 30x55x7	3

POS.	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR.
40	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	1
41	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13 TE22 - Zinc.	1
42	66.0803.70	Anello di fondo Ø 18	176 3
	66.0800.70	Anello di fondo Ø 20	171 3
	66.0801.70	Anello di fondo Ø 22	173 3
	66.0804.70	Anello di fondo Ø 24	182 3
43	90.3616.00	OR Ø34.65x1.78 (2139) 171 173-176	3
44	90.2652.00	Anello tenuta Ø18x26x5 LP	180-176 3
	90.2640.00	Anello tenuta Ø20x28x5 LP	170-171 3
	90.2715.00	Anello tenuta Ø22x30x5 LP	172-173 3
	90.2738.00	Anello tenuta Ø24x32x5 LP	181-182 3
45	66.2163.70	Anello intermedio Ø 18	176 3
	66.2160.70	Anello intermedio Ø 20	171 3
	66.2161.70	Anello intermedio Ø 22	173 3
	66.2164.70	Anello intermedio Ø 24	182 3
46	90.2655.00	Anello tenuta Ø18x28x10 HP	180-176 3
	90.2692.00	Anello tenuta Ø20x30x10 HP	170-171 3
	90.2717.00	Anello tenuta Ø22x32x10 HP	172-173 3
	90.2741.00	Anello tenuta Ø24x34x10 HP	181-182 3
47	47.2000.74	Piedino fissaggio pompa	2
48	96.7106.00	Rosetta Ø 10.2 D1N 7980	4
49	09.3644.00	Wite M10x18 UNI 5931	4
50	90.9126.00	Boccola Ø 22x25x30	3
51	90.1625.00	Anello rad. Ø 22x32x5.5	2 3
52	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1
53	96.7700.00	Rosetta Ø 26.5x32x1.5	1
54	98.2268.00	Tappo G 3/4"x16	1
55	98.2043.00	Tappo G 1/4"x13	3
56	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR.
1	66.1245.41	Testata Ø 18	1
	66.1200.41	Testata Ø 20	1
	66.1201.41	Testata Ø 22	1
	66.1202.41	Testata Ø 24	1
2	99.3801.00	Vite M10x90 UNI 5931	8
3	90.3857.00	OR Ø 23,81x2,62 (132)	12
4	36.2033.66	Sede valvola sferica	169
5	36.2034.76	Valvola	169
6	94.7388.00	Molla Ø 10x18,5	169
7	36.2035.31	Guida valvola	169
8	90.5165.00	Anello antest. Ø 24,7x29x1,5	6
9	66.1300.41	Tappo M32x1,5x29,5	6
10	36.7127.00	Gruppo valvola aspiraz. / mand.	169
11	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
12	47.1512.22	Coperchio cuscinetto lato spia	1
13	90.3913.00	OR Ø 67,95x2,62 (3268)	2
14	90.3877.00	OR Ø 39,34x2,62 (3156)	1
15	70.2118.01	Spia livello olio	1
16	90.0756.00	Anello seeger Ø 45	1
17	91.8380.00	Cuscinetto a rulli NJ 2206 EC	2

4 Installation og montage

4.1 Flytning.

Kranløft **skal** ske ved anhugning i 4 stk. M10 løfteøjer der udskiftes med de oprindelige bolte i toppladen. Anhugning i andre dele kan medføre uheld og sker på eget ansvar.

Løftet skal ske med afbrudt strøm og i kold tilstand. Alt opmagasineret tryk i slanger og kedel skal være udlignet.

Truckløft må **kun** ske på tværs af maskinen og når denne er fastspændt på en transportpalle.

Vægt: ca. 135 - 190 kg uden vand. Se mærkeplade.

Håndteringen må kun udføres af personer med certifikat i håndtering af byrder. Løft aldrig hen over personer.

Undgå løft over 0,5 meter. Sikre om transportruten er fri for personer og forhindringer.

Maskinen skal altid sænkes med **stor** forsigtighed. Stød og slag kan påvirke kedlens brændkammer og tændsats og medføre nye indstillinger for en driftsikker og økonomisk brænding.

Hedvandsrenseren er godkendt til opstilling i industrielle miljøer, idet EMC kravene fra indbyggede elkomponenter ikke er godkendt til brug i beboet områder.



4.2 Montering af stationære hedvandsrenser.

Montering sker dirket i rammen ved hjælp af bolte og skruer. Fritstående placering skal ske på 4 stk. justerbare maskinsko af gummi.

Montering af den stationære hedvandsrenser skal vælges et sted i lokalet hvor udstødningsgasserne er til mindst gene for omgivelserne.

I lukkede rum skal udstødningsgasserne bortledes i det fri gennem egnede rør. Installationen skal udføres efter gældende regler og byggevedtægter. I visse lande skal installationen desuden godkendes af den lokale skorstensfejer.

Det yderst vigtigt at udstødningsgasserne kan ledes ud i det fri og at røret ikke monteres i nærheden af brændbare materialer eller i nærheden af husventileringer der kan suge livsfarlig kulilte ind.

El-installationen på husinstallationer skal udføres af autoriserede el-installatører.

Kontakt KENT hvis der er forhold der kræver eksperthjælp under monteringen.



4.3 Tekniske data:

Hedvandsrensers Mobile 1008 - 1042



Model	Arbejdstryk bar	Vandforbrug l/min.	Tilbageslag skraft Newton	Motor- kapacitet KW/HK	Volt	Længde mm	Bredde mm	Højde mm	Vægt kg
1008	100	10	23,57N	1,85/2,5	3x230/400	1000	680	760	105
1010	150	8	23,09N	3,0/4,0	3x230/400	1000	680	760	105
1012	150	12	34,64N	3,0/4,0	3x230/400	1000	680	760	105
1015	150	15	43,30N	4,0/5,5	3x230/400	1000	680	760	135
1016	160	14	41,74N	4,0/5,5	3x230/400	1000	680	760	135
1018	170	18	55,32N	5,5/7,5	3x230/400	1000	680	760	150
1018 S	200	18	60,00N	6,5/9,0	3x230/400	1000	680	760	150
1019	150	21	60,62N	5,5/7,5	3x230/400	1000	680	760	150
1019 S	170	21	64,54N	6,5/9,0	3x230/400	1000	680	760	150
1020	200	15	50,00N	5,5/7,5	3x230/400	1000	680	760	150
1020 S	240	15	54,77N	6,5/9,0	3x230/400	1000	680	760	150
1021	200	21	70,00N	7,5/10	3x230/400	1150	750	820	175
1025	170	25	76,83N	7,5/10	3x230/400	1150	750	820	175
1025ECO	150	25	72,17N	6,5/9,7	3x230/400	1150	750	820	175
1030	150	30	86,61N	7,5/10	3x230/400	1150	750	820	190
1030 S	200	30	100,0N	11/15	3x230/400	1150	750	820	190
1042	150	42	121,3N	11/15	3x230/400	1150	750	820	190

Alle modeller leveres i stationær version med følgende mål: 1000 580 750 190



Konstruktion og udstyr:	Epoxylakeret stålramme og kappe af rustfrit stål 10 m højtryksslange. Pistolhåndtag med dobbelt strålerør og dyser, 10 m elkabel.
Sikkerhedsventil:	Indbygget justerbart omløbsventil til trinløs regulering af vandmængden.
Kedel og oliebrænder	Med dobbeltsidet, luftkølet stålkedel med gennemstrømningsspiral som sikrer en meget høj virkningsgrad med et minimalt energiforbrug.
Trykregulering:	Trinløs indstilling på lansen, fra 10 bar til max. tryk.
Temperaturområde:	Termostatstyring forhindrer overophedning. 0 – 80° C (Plomberet)
Overkogningstermostat:	108 – 109° C
Dieseltank:	20 liter.
Forbrændingsværdier:	10-11% CO ₂ , sodtal 1-2.
Støjværdi:	Under 70 dB

4.4 El-diagram.


$$=K1+A1$$


Customer: KENT HØJTRYK A/S

Customer: K
Customer project no.:

Customer:	KENT HØJTR
Customer project no.:	
Holtec project no.	KHØ017001

Page title:

Control Power

Last edit:

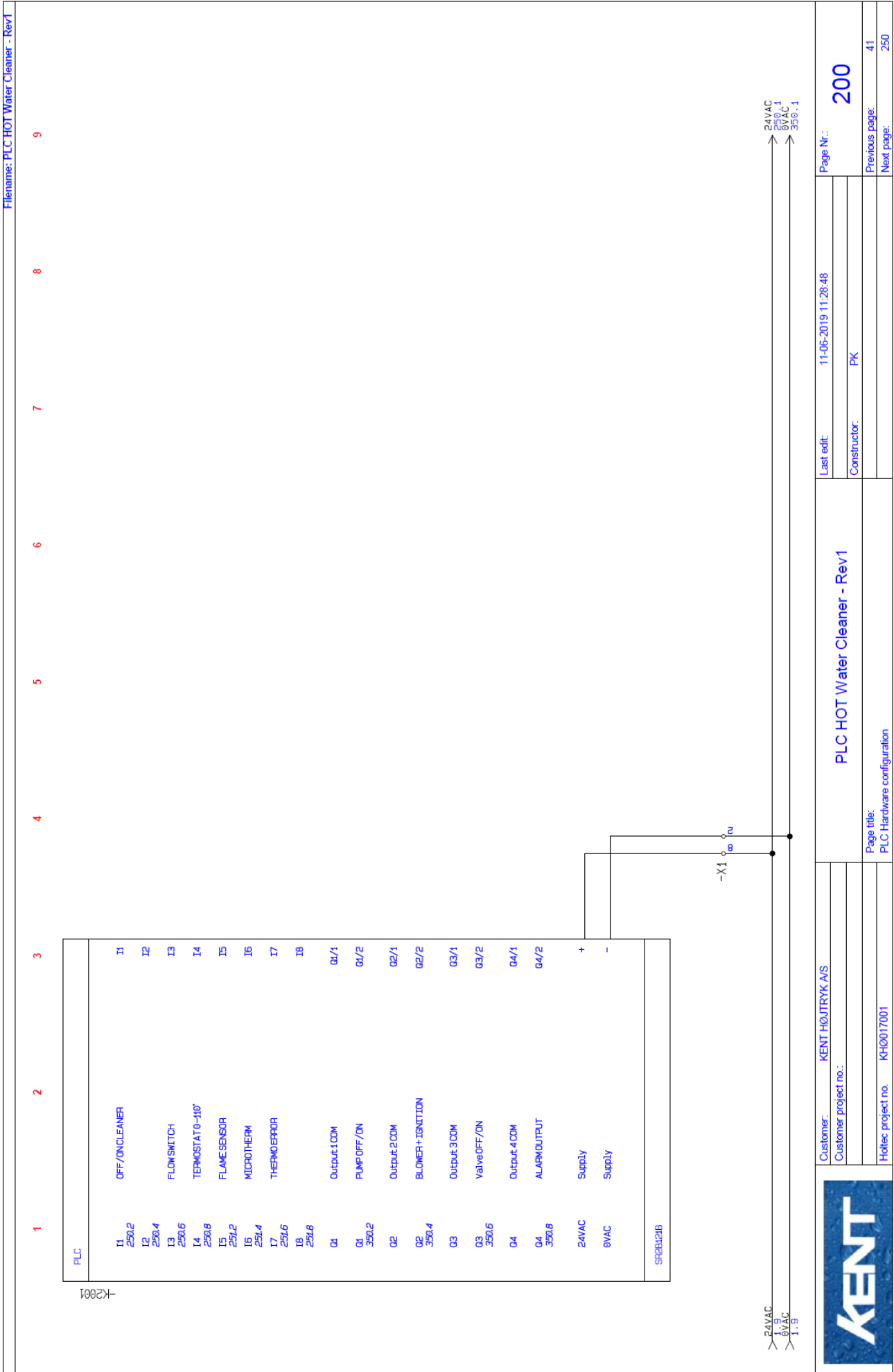
11-06-2019 11:27:56

Last edit:	11-01
Constructor:	PK

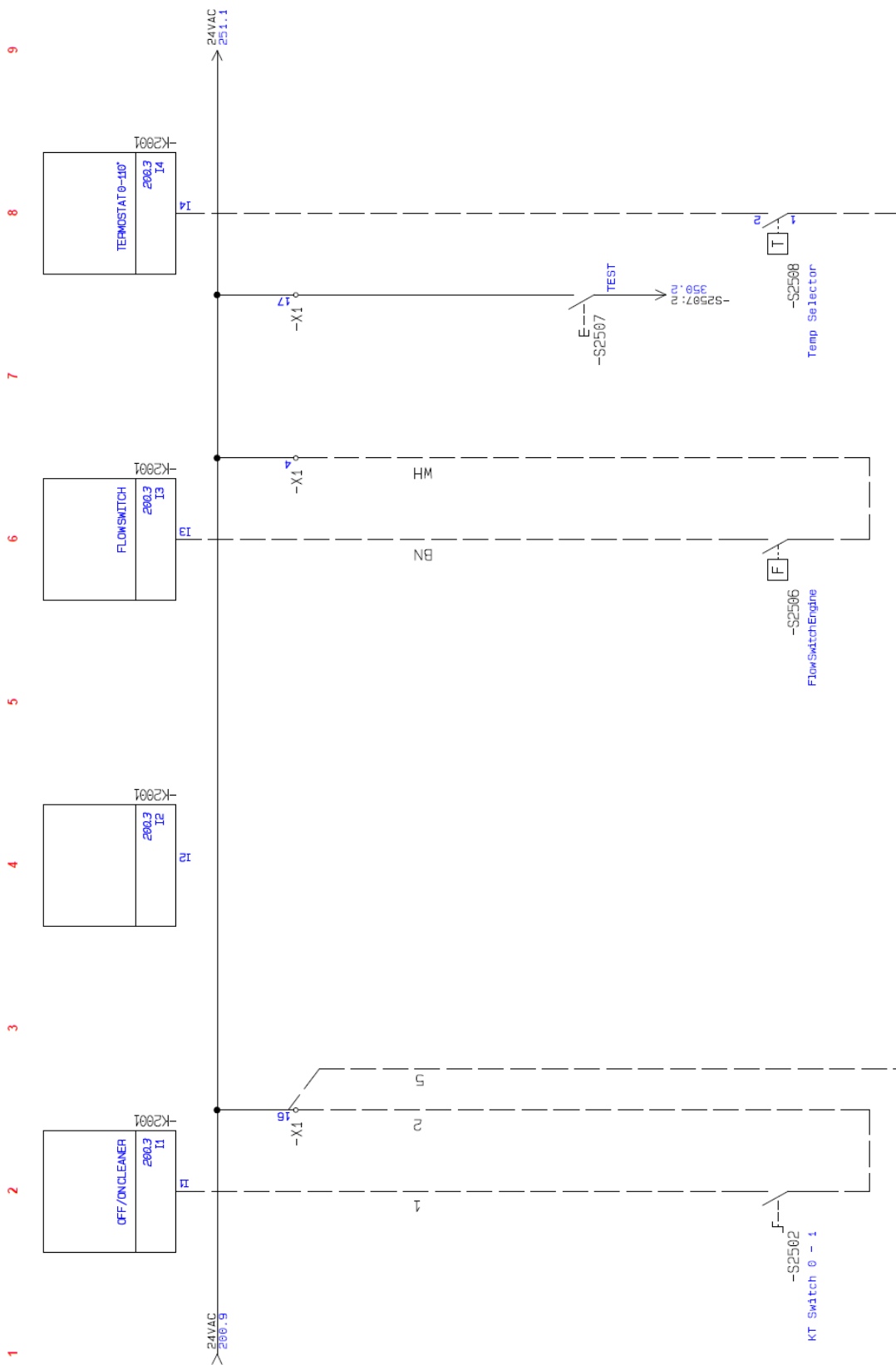
Page Nr.:

[Previous page:](#)

Previous page: P17
Next page: 41

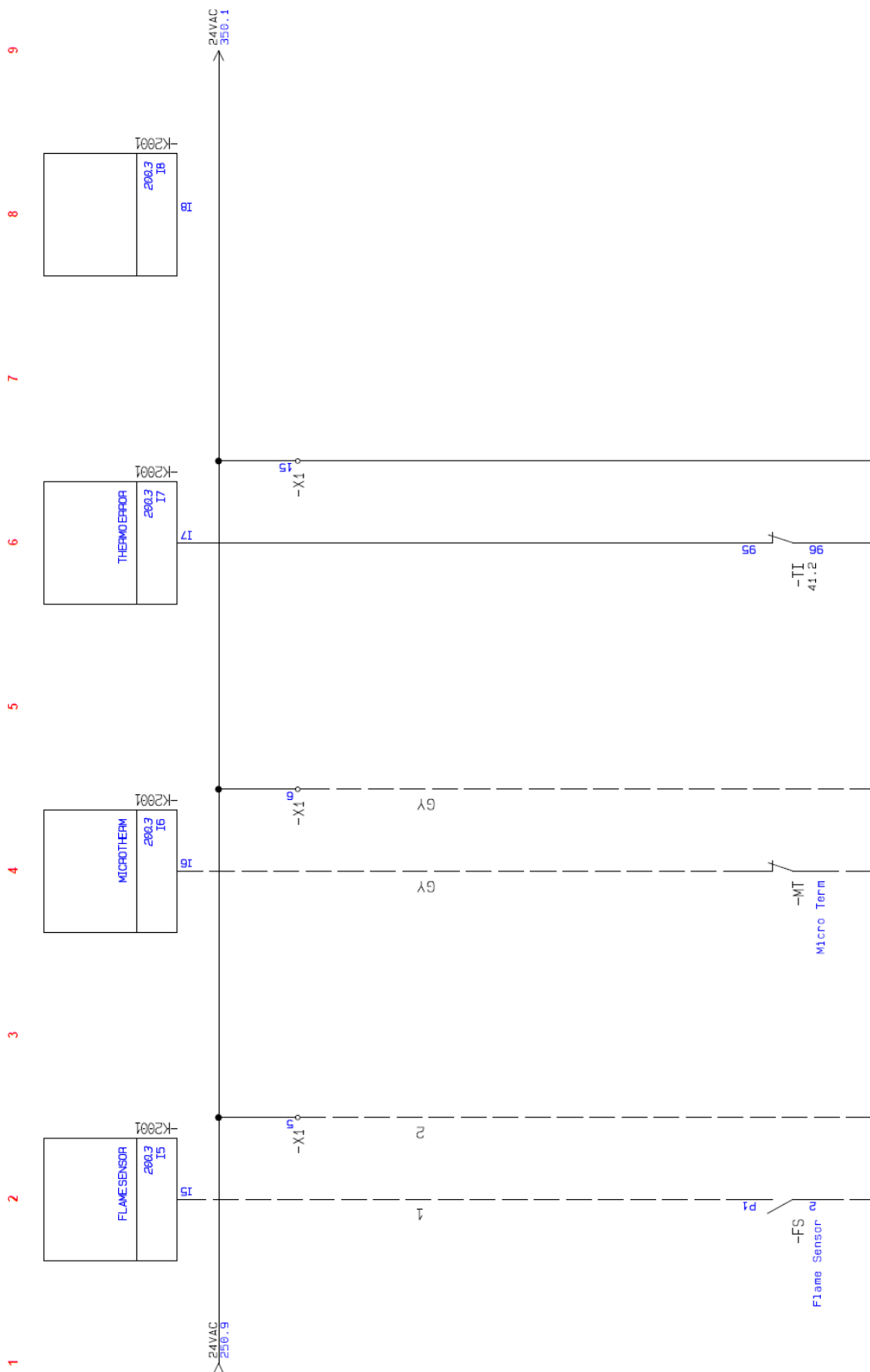


Filename: PLC HOT Water Cleaner - Rev2

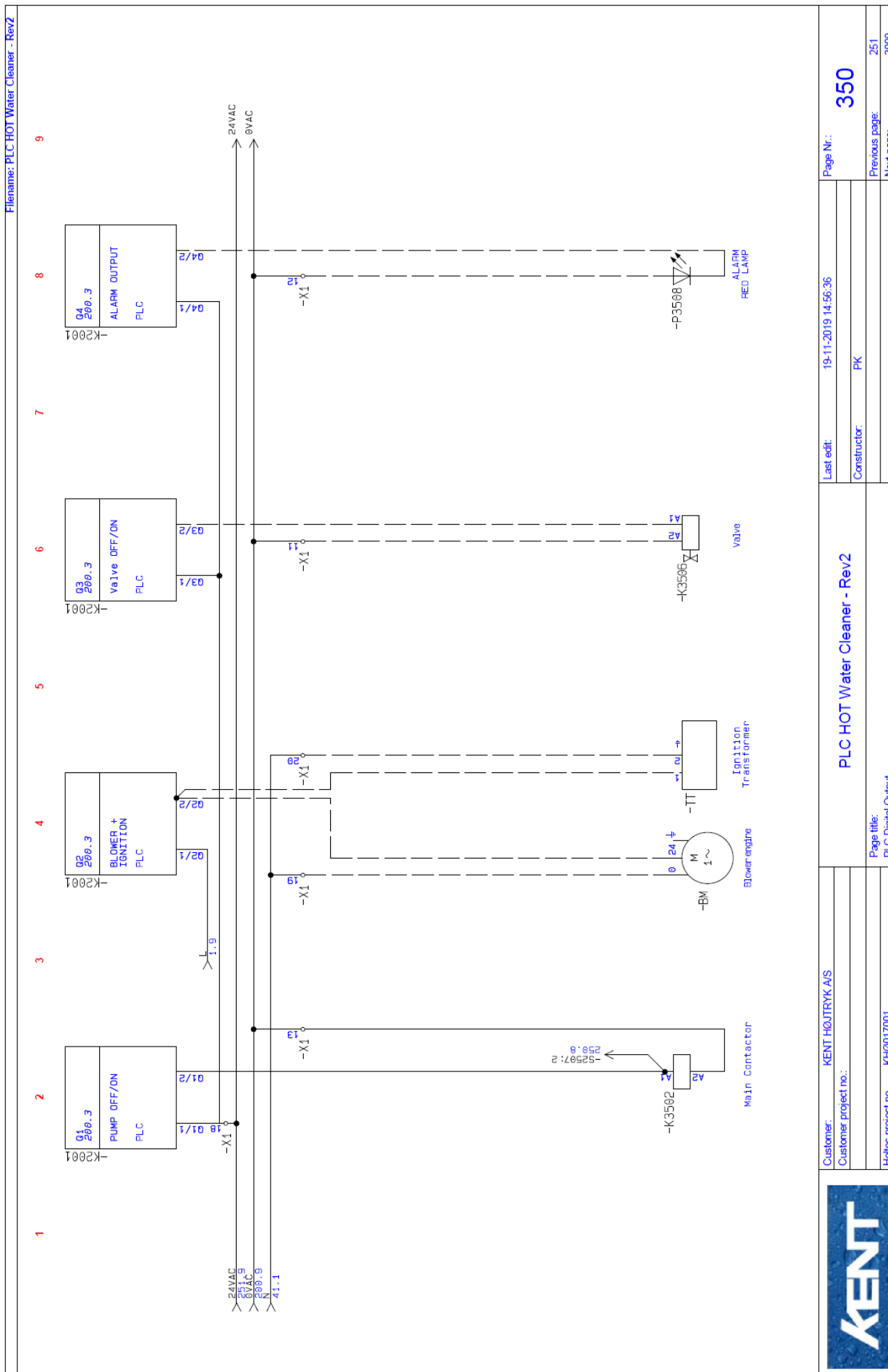


	Customer: KENT HØJTRYK A/S	PLC HOT Water Cleaner - Rev2		Last edit: 19-11-2019 14:56:36	Page Nr.: 250
	Customer project no.:			Constructor: PK	Previous page: 200
	Holtec project no. KH-0017001	Page title: PLC Digital Input			Next page: 251

Filename: PLC HOT Water Cleaner - Rev1



	Customer: KENT HØJTRYK A/S		PLC HOT Water Cleaner - Rev1		Last edit: 11-06-2019 11:45:56	Page Nr.: 251
	Customer project no.:		PK		Constructor:	Previous page: 250
	Hedtec project no. KH0017001		PLC Digital Input		Next page: 350	





Hedvandsrenser Model 1008 - 1042

Dato: 18/4-2017

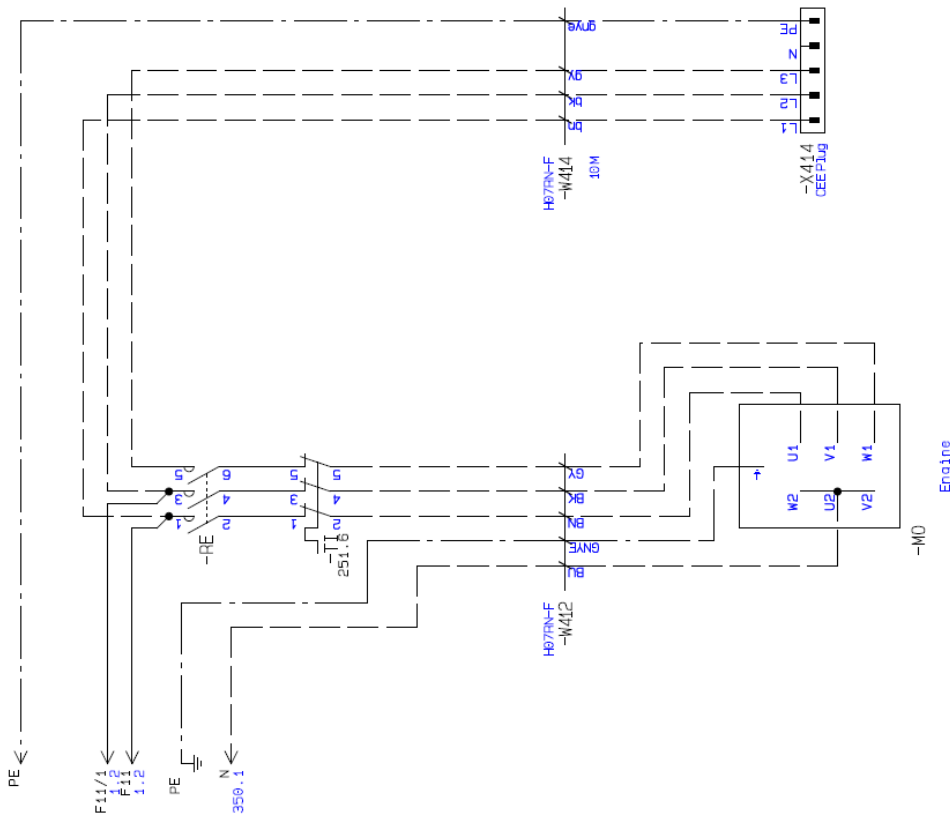
Brugsanvisning

Side: 38 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

Filename: PLC HOT Water Cleaner - Rev1

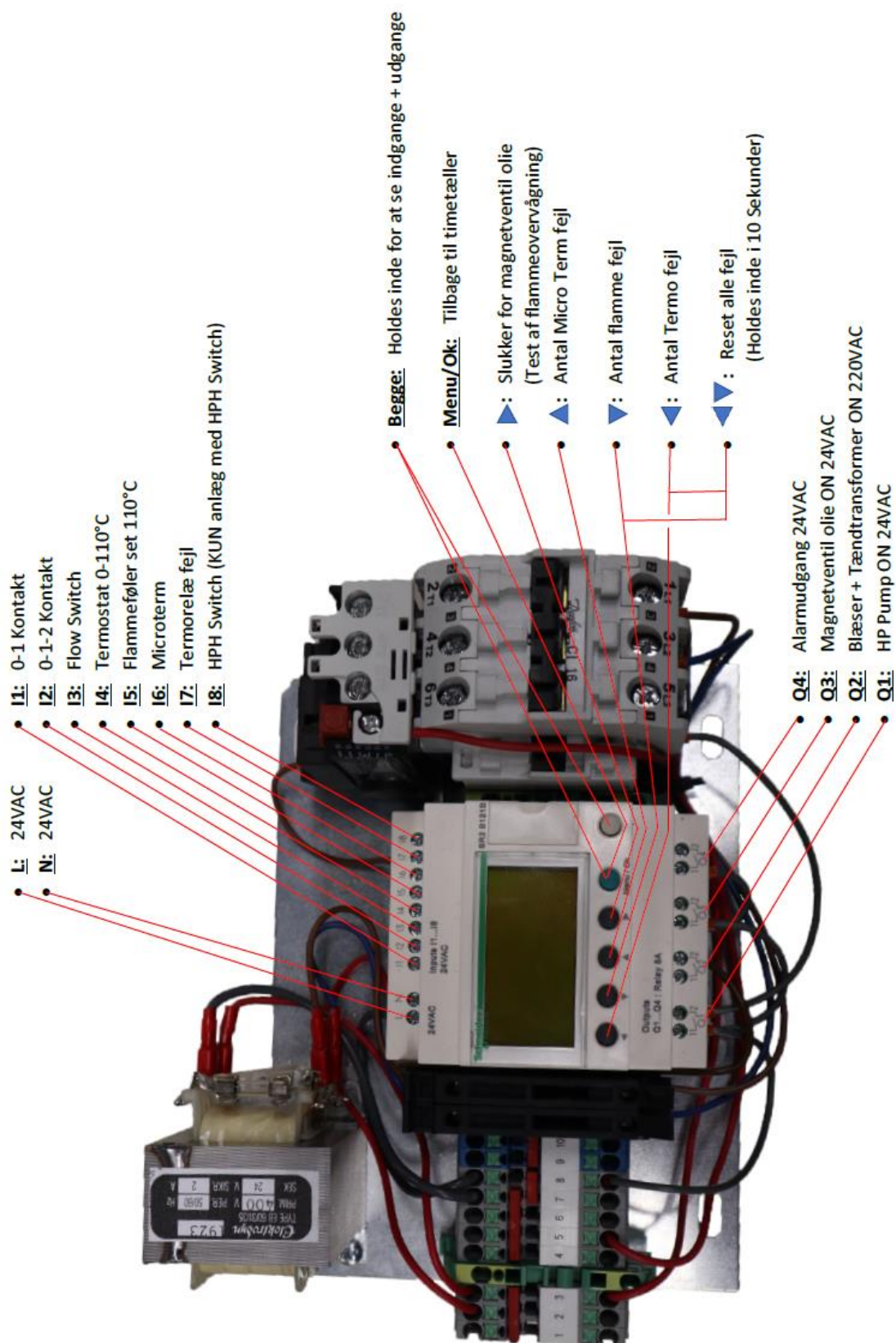
1 2 3 4 5 6 7 8 9



Model	Contact RE	Motor MO	Protection TI	Adjust AMP.TI
1015/230V	56180	58058	56151	13,6
9015/400V	56138	58058	56139	7,9
1016/230V	56180	58058	56151	13,6
1016/400V	56138	58058	56139	7,9
1018/230V	56180	58059	56151	18,5
1018/400V	56138	58059	56139	10,5
1018S/230V	56180	58063	56151	21,7
1018S/400V	56138	58063	56139	15
1019/230V	56180	58059	56151	18,2
1019/400V	56138	58059	56139	10,5
1019S/230V	56180	58063	56151	21,7
1019S/400V	56138	58063	56139	15
1020/230V	56180	58059	56151	18,2
1020/400V	56138	58059	56139	10,5
1020S/230V	56180	58063	56151	21,7
1020S/400V	56138	58063	56139	15
1021/230V	56184	58049	56152	32
1021/400V	56181	58049	56151	17
1025/230V	56184	58049	56152	32
1025/400V	56181	58049	56151	17
1030/230V	56184	58049	56152	32
1030/400V	56181	58049	56151	17

	Customer: KENT HØJTRYK A/S	PLC HOT Water Cleaner - Rev1		Last edit: 11-09-2019 08:38:14	Page Nr.: 41
	Customer project no.: KH0017001	Hot Water Cleaners 1000 Series		Constructor: PK	Previous page: 1 Next page: 200

PLC-Styring



	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 40 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

5 Notater:



Hedvandsrenser

Model 1008 - 1042

Dato: 18/4-2017

Brugsanvisning

Side: 41 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc



Hedvandsrenser Model 1008 - 1042

Dato: 18/4-2017

Brugsanvisning

Side: 42 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc



Hedvandsrenser

Model 1008 - 1042

Dato: 18/4-2017

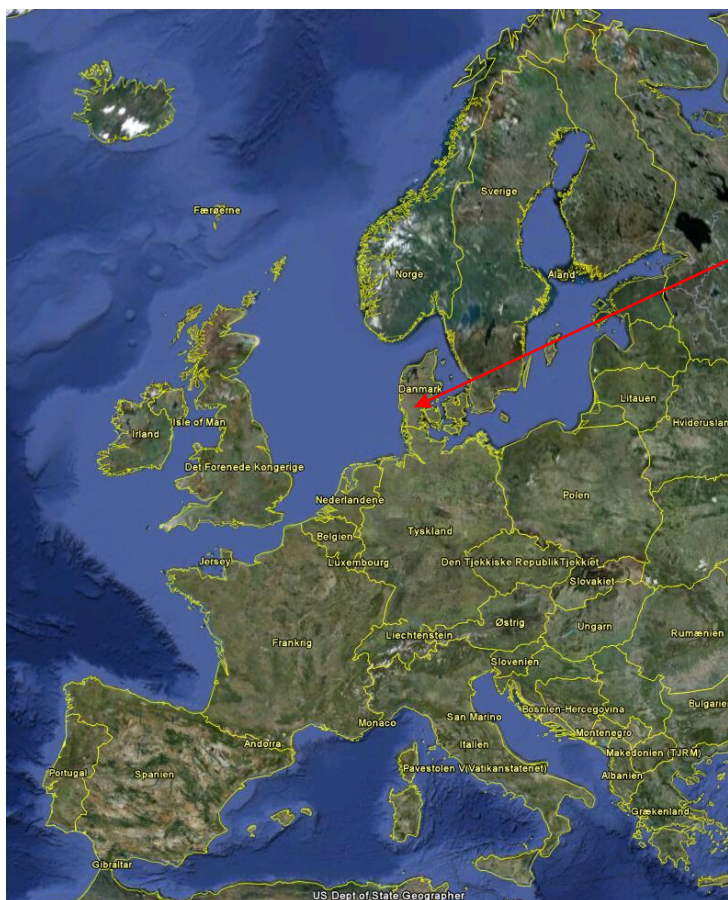
Brugsanvisning

Side: 43 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc

KENT	Hedvandsrenser	Model 1008 - 1042
Dato: 18/4-2017	Brugsanvisning	Side: 44 af 44

© Kent højtryk\Hedvand 1015-1030\Brugs-Hedvane-DK-d.237.doc



KENT HØJTRYK A/S
SKOVBRUNET 10
DK-6752 GLEJBJERG
TLF. +45 75 19 80 33

www.kent-as.dk

E-mail: info@kent-as.dk



Vi kan også levere:



Batch 9000



Batch 1500



Model. 3016

Højtryksrensere op til 50 l/min og 500 bar med diesel/benzin og elmotor

KENT



KENT

Hot-box med og uden pumpe til 12 v/24 v DC og 110 v/ 220 v AC i DIN2391(alm. stål) og 304L/316L spiral.